

# Ministauyut Uqauhiliqiniqmik Aipagutuaraagat Unipkaaᑕ 2013-2014



## **George Kuksuk** Ministauyuq Uqauhiliqiniqmik

### **Pauloosie Suvega**

Tukliuyuuq Ministauyunit

### **Naullaq Arnaquq**

Ikayuqtia Tuklita Ministauyuup

Havakviuyuuq Ilitquhiliqiyini Inujuhiqniku

Qiyuqut 1000, Inigiyauyuq 800

Iqaluit, NU X0A 0H0

Hivayautaa: 867-975-5500

Kayumiktukut: 867-975-5504

[www.ch.gov.nu.ca](http://www.ch.gov.nu.ca)

## **Ilitariyahimayunik Uqauhiliqinikut Havakviat**

### **Stéphane Cloutier**

Hivuliqhuqti Iltariyahimayunik Uqauhiqnik

☎ (867) 975-5507

✉ [scloutier1@gov.nu.ca](mailto:scloutier1@gov.nu.ca)

ᐃᓄᐅᑕᓄᓐᓂᓐᓂᓐ

Also available in English.

Ce document est aussi disponible en français.

Akiitumik Qavlunaatut Inuinaqtulu:

**1 (866) 934-2035**

Ligne 5544 (services en français) :

**(867) 975-5544**



## Tuhaqtijut Ministauyumit Uqauhiliqinikut

Kivgaqturiaqlugit Kavamat Nunavumi, quviahuqtuga tuniyaa-gani 2013-mit 14-mut Aipagutuaraagat Unipkariyaanik Ministauyuup Uqauhiliqinikut, atuqhugut *Ilitariyahimayunik Uqauhiliqinikut Maligaqyuamik Inuulu Uqauhiinik Munarijutinut Maligaqyuuaq.*

Uvani unipkaani, nahuriyugut kagiqhimatqiyauliriagani kava-magiyapta havaariyumayainik akhurutainiklu atuliriagani Nunavumi Uqauhiliqinikut maligaquuq. Unipkaa qauhiqaaq-tuq hulijutinik qanurilinginiklu 2013-mit 14-mut, ukualu pivalianigit atuliqnigilu uqauhiliqijutiluanik pitquhikhanik, havaanik ikayutiniklu.

Havakvigiyaga havaqatiqatiaqtuq atauhiinaugitunik ahiani havakviuyunik Kavamani Nunavumi inuulu havakviini atuliria-gani havaat Inuinaqtulu ikayutauyut ilagani Inuit Uqauhiliqini-kut Atuliriagani Manikhaqviki, unalu atuqtiniga French-titut uqauhiliqinikut ikayutinik ikayuqtujutiniklu ilipqamainaria-gani, atuqhimariagani atuqtitpaaliraiganilu Inuinaqtut nunagiyauyu-ni ilagani uuma *Kanatami Nunavumilu Hunanikliqaa Agiqatirii-gutauyuq Atuqpaaliqinagagut French-titut Inuulu Uqauhiinik. Ukua havaat ikayutilu pijutauyut atuqhimariagani uqariyaqtavut Uqausivut-mi, iluingauma-yuuyaaqtuq upalugaiyaut atuqpalianigagut uqauhiliqinikut maligaquuq.*

Atuqpalianiga uqauhiliqinikut maligariyapta havaariyauhi-maaqtuq. Quyagiyumayatka havaktivut, aalaqilu timiuyut, havakviuyut ahiilu ikayuqtuiyut havaami ikayutinilu munarijutauyut, atufaarutauyut, takukhauvaalirutauyulu ilitariyahimayunik uqauhipqtiknik.

Quana,

**Ihumagiyautiaqtuq George Kuksuk**  
Ministauyut Uqauhiliqinikut

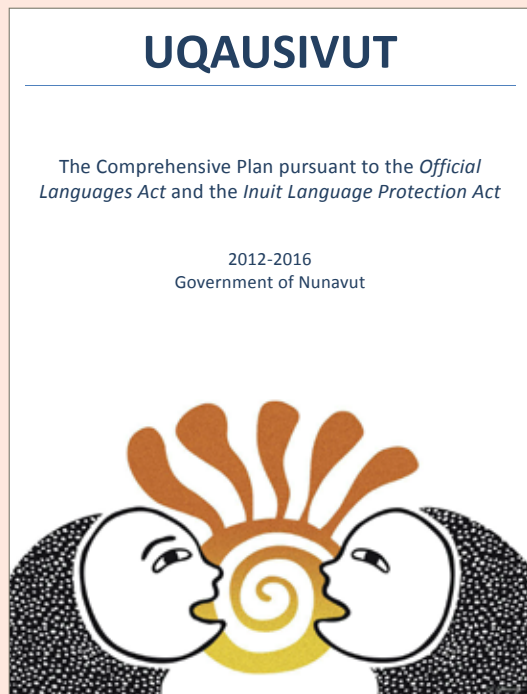




# Talvani Uqautauyut

<b>Uiguani 1:</b> Uqauhivut: Atuqpalianiga Nunavumi Uqauhiliqi-nikut Maligauyuq .....	4
<b>Uiguani 2:</b> Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvik.....	7
<b>Uiguani 3:</b> Kanatami Nunavumilu Uqauhiliqinikut Agiqatiriigutit.....	24
<b>Uiguani 4:</b> Nuuptirijutitut Ikayutit.....	45
<b>Uiguani 5:</b> Uqauhiqmik Takukhauvaalirutit Pitquhiqlu .....	49
<b>Uiguani 6:</b> Ilitariyauhimayut Uqauhiinik Takukhauvaaliria-gani Manikhaqvik.....	53
<b>Uiguani 7:</b> Ilitariyauhimayunik Uqauhiliqinikut Akiliqtauyut.....	54

# Uqauhivut: Atuqpalianiga Nunavumi Uqauhiliqi-nikut Maligauyuq



Uqauhivut Kavamat Nunavumi iluingaumayuuyaaqtuq atuq-palianigagut upalugaiyaut atuliriagani Nunavumi uqauhiliqi-nikut maligauyuq – *Ilitariyauhimayut Uqauhiuyut Maligaqyuaq Inuilu Uqauhiinik Munarijutinut Maligaqyuaq*. Uqauhivut tikuaqhijutauyuq pijutauyunik havakviuyunit Kavamani Nunavumi inuilu havakviini pivagiagani tamaita havaariyakhavut ilagani uqauhiliqinikut maligauyup. Ministauyuq haavitihimayuuq Uqauhivut-mik Maligaliuqviki aipaagani. Aulanikhavut atuliqniganut 2013-mit 14-mut.



# Uqauhiliqinikut Maligaquyuq

## Ilitariyauhimagayunik Uqauhiqnik Maligaquyuq

Nunavumi Iltariyauhimagayut Uqauhiyuyunik Maligaquyuq nalu-nairutauyuq Inuit Uqauhiinik (Inuinaqtut, Qavlunaatut, French-titulu Nunavumi pigahut iltariyauhimagayut uqauhiyuyut. Pipkaijut havakviuyunik Kavamanit Nunavumi inuulu havakviinik atuqtitaagani ikayutigiyatik tuhaumajutigiyatiklu inuknut iltariyauhimagayuni uqauhiqni. Atuliqhimayuq April 1-mi 2013-mi (unaugituq ilagata uiguani 12(7) (c)-mi, pigiarutauyuq kavamanit ihuvriuriagani kavamat katragiyainik ila tuhauma-jutit ikayutiluniit atuqtitaayaagani inuknit pigahuanit ilauyunit atulialiriagani ukua iltariyauhimagayut uqauhiyuyut).

Uqauhivut ilaqaqtuq ukuniga pijutauyunik havakviuyuni Kavamanit Nunavumi inuulu havakviinik pivagiagani havaariyakhatik ilagani *Iltariyauhimagayunik Uqauhiqnik Maligaquyuami*.

- 1. Maligaquyut** ahiilu **maligaliqijutit ihuaqutit** qahagiagani pigahuni Iltariyauhimagayunik Uqauhiqni, atautikut ikayuqtuq-niganik atuqluaqnik Inuinaqtut qaguguqaat maligaquyuni Nunavumi;
- Ikayuqlugit **apiqhuyuliyit apiqhuyigualu** pivagiagani havaariyakhatik Maligaquyuami, pivaklutiklu maliganik kagiq-hijutinik aulaniriyamikni Iltariyauhimagayuni Uqauhiqnik atuqlutik, nuuptiqlugilu ihumaliurutigiyatik, atuquyatik, taniqtuuti-giyatiklu aturiaqaqtatik ilagani Maligaquyuap;
- Ihuaqhivaaliqlugit **tuhaumajutit ikayutilu** atuqtukhat ilagani Iltariyauhimagayuni Uqauhiqni;
- Atuqtipaaliqlugu nakuyuuq atuliqniganik maliruatiqnik Inuinaqtut Maligaquyuq **hamliuyunit** atuqniqmat iltariyauhimagayunik uqauhiqnik tikuaqtauniganik; unalu,
- Atuqtitpaaliriagani ajikiinik** iltariyauhimagayut uqauhiyuyut Nunavumi.

## Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaquyuq

Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaquyuq hatqigauhimagayut ilipqamayaagani atuqpaaliriaganilu tutqiniga atuqluaqnik Inuinaqtut. Pihimagayut upijutauvluni ajikutaqagitumit akhuru-tauyumik Inuinaqtut ublumi. *Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaquyuq* nalunairutauyuq Inuinaqtut ikayuqtuqtauniga-nik atuqpaaliqnik Inuinaqtut ila:

- ▶ **Uqauhiq ilihautikhani;**
- ▶ **Uqauhiq havauhiqmi nunami havakvikni;** unalu,
- ▶ **Uqauhiq ublutuaraagat ikayuqtuutini** pipkagayut kavamanit, hamliuyunit, nanminiklu havaaqagatunimik timiuyunit kitunuliqaa inuknut Nunavumi.

Uqauhivut tikuaqhiyut amihunik naunaitunik pijutikhainik havakviuyut Kavamanit Nunavumi, inuit timigiyaini ahiinilu pivagiagani havaariyakhatik ilagani *Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaquyuami*. Pijutauyut iluaniit talimat tamatkiumajutiyuni atautimiuyuni ukunani:

### 1. UQAUHILIQINIKUT IKAYUTINIK KITUNULIQAA INUKNUT

- ▶ Atuqhimaqlugu uqaqtiriikniq **nanminik havaaqagatunimik** timiuyunik ikayuriagani munarinigagut upalu-gaiyaqnik Inuinaqtut pivagiagani uqauhiliqinikut aturiaqaqtatik ilagani Maligaquyuap.
- ▶ Atuqhimaqlugu uqaqtiriikniq **hamliuyunik** ikayuriagani pivagiagani uqauhiliqinikut aturiaqaqtatik ilagani Maligaquyuap.
- ▶ Akhuqlutik ihuaqhivaaliriagani atuqnik tuhaumajutit ikayutilu Inuinaqtut pipkagatunimik **kavamatunimik timiuyunit** Nunavumiutanut.
- ▶ Ihuaqhivaaliqlugu atuqnik tuhaumajutit ikayutilu Inuinaqtut pipkagatunimik **nunami kavamanit havakviuyut inuulu timigiyainit**.

### 2. UQAUHIQMIK ILIHARIAGANI TAMAINI INUJHIQNI

- ▶ Atuqpaaliriagani **nutaqat pivalianigit** ilihaqniqniklu Inuinaqtut, ilauyuqaqtunimik nutaqanik agayuqaagniklu nunagiyaayuni.
- ▶ Atuliqniglu **K-mit 12-mut ilihaqniqmi havaamik** pijutauyaagani malruk Inuinaqtut uqauhiqagatunimik aniguqhiyunik.

- ▶ Pivalialugit pipkaqlugilu **hanayakhat havaakhailu iniqniuyut** iliharumayut ayuruiqpaaliriaganiluniit uqarikhiyaagani Inuinaqtut, tamakni nunagiyayumi ilihaqviuyuni ilihaqpaaliqviuyunilu.

### 3. UQAUHIQ HAVAKVIKMI

- ▶ Atuqpaaliraigani Inuinaqtut **uqauhiuyaagani havakvikmi** iluani nunami kavamani havaktuni.

### 4. UQAUHIQ PIVALIANIGANIK AJIKIILIQTIJUTILU

- ▶ Ikayuqlugu Inuit Uqauhiinik Taiguuhiliuqtit **pivalia-yaagani ajikiiliriaganilu** Inuinaqtut tamaini ilagani Maligaqyuap.

### 5. UQAUHIQ ATUQTAUFAARIAGANI ATUQPAALIRIAGANILU

- ▶ Ikayuqlugu **atuqtaufaaliqaniga atuqpaaliriaganigalu** Inuinaqtut

## Munarijutit Kiujutitlu

Atuqat *Ilitariyauhimagyunik Uqauhiqnik Maligaqyuap Inuulu Uqauhiinik Munarijutinik Maligaqyuap*, Havakviuyuuq Ilitqu-hiqnik Inujuhiqniklu ikayuqtut Ministauyumik Uqauhiliqinikut pivakhutiklu tamaini maliruagakhainik havakviuyut inuulu timigiyainit upalugaiyaqnikut munarinigagulu uqauhiliqinikut havaariyariaqaqtainik. Havakviuyuuq ilaujutiqaqluqaqtuuq pivalianigagut munarinigagulu maliruamik pitquhikhamiklu qanuriniikhaanik; atuqtitpaaliriagani kagiqhijutit tukihiatiaru-tilu ukunani nunami havakviuyuni, hamliuyuni, inuknilu una uqauhiliqinikut maligauyuuq atuqpalianiganiklu; amiriniganik havauhiinik kavamani havakviuyut inuulu timigiyaini; unalu, upalugaiyainiqmik unipkaakhainik Ministauyup.

## Ihuaqtikhat Ikayuriagani Atuqpalianiga

Havakviuyuuq Ilitquhiliqinikut Inujuhiqniklu munariyaqaqtuuq malrukniik manikhaqvihakniik ikayutauyunik atuqpalianiganik uqauhiliqinikut maligauyuuq:

- ▶ Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvik; unalu,
- ▶ *Kanatami Nunavumi Agiqatiriigut Atuqpaaliriagani French-titut Inuulu Uqauhiinik.*

Tuklia uigua uuma unipkaap uqauhiqaqtuuq atuni manikhaq-vikhami uqaqpakhunilu qanuriliniganik atuni kiguani.



2

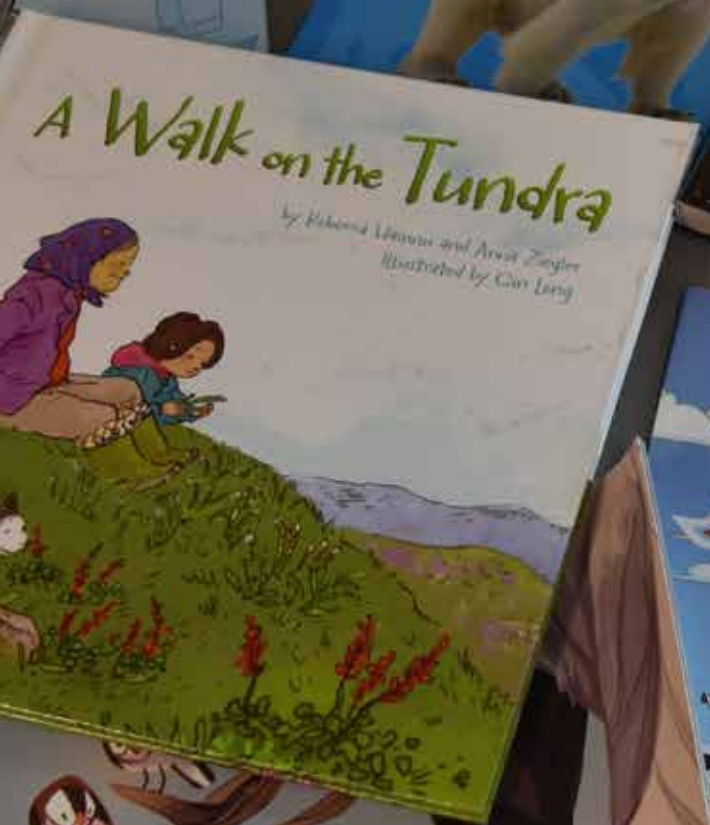
# Inuit Uqauhiinik Atuqpa-Lianigagut Manikhaqvik

**Kavamat Nunavumi Inuit Uqauhiinik  
Atuqpalianigagut Manikhaqvik  
hatqiqhimayuq 2013-mit 14-  
mut. Pivigiyaayuq 5-miliatalamik  
aipagutuaraagat ikayuriagani kavamani  
havakviyut pivagiagani havaariyakhait  
uqautauyut uvani Uqauhivut-mi. Una  
manikhaqvik pijutauluaqtuq hakugikhi-  
vaaliriagani ayuruirutit pipkaiyaagani  
havaanik ikayutiniklu Inuinaqtut  
havakviuyuni inuilu timigiyaini,  
ila havaat ikayutilu Inuinaqtut  
ilagiinariagani upalugaiyautigiyaptikni  
aulaniriyaptiknilu.**

Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvik munariyau-yuq Havakvianit Iitquhiliqiyit Inujuhiqniklu. Havakviuyuq havaaqaqtuq munariyaagani kiuvagiaganilu, ihuaqtumiklu atuqniginik manikhaat pivagiagani Uqauhivut-mi pijutauyut atuqpalianigalu Nunavumi uqauhiliqinikut maligauyuq.

Kiuvagiagani pivikhaqaqnigit ilagani uqauhiliqinikut maligauyuup piquiyuq havakviuyunik inuilu havakviinik tunivagagani uqatiaqhimayunik nakuyunik amigaituniklu unipkaanik havaamigut. Una uigua uqauhiqaqtuq atuqpalia-nigagut havauhiqnik iniqhimayainiklu havakviuyut inuilu timigiyainit 2013-mit 14-mut ilagani Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvikmi.







# Uqauhiqmik Iitpalianigit Tamaini Inuhiqmi

## Nutaqat Pivalianigit Iitpalianigilu

Pijutauyumi uqariiqhimayumik takuukhauvaaliriagani **nutaqat pivalianiginik** ilitpalianiginiklu Inuinaqtut, ilaqaqhu-tik nutaqat agayuqaatiklu nunagiyauyumi, Havakviuyuuq Ilihaqtuliyiyinit havaliiqhimayut malruknik havaaknik 2013-mit 14-mut: pivalianiganik Nutaranuup Hivuliq Makpiraaqaqvik-haa Pukataq havaaq niuviqnginiklu nutaqat Inuit ilitquhiinik ihuaqtikhat ikayuriagani Inuinaqtut uqauhiq Nunavumi nukaqhiutqiyani iliahtunit.

### Nutaqap Hivuliq Makpiraaqaqvia Pukataq

Una havaaq ilaqaqtuuq tikuaqhiyaagani niuviriaganilu ilitqu-hiqmi atuqniqaqtunik makpiraanik Inuinaqtut atuqtauyukhat nutaranuanit aulaqtitijutauyaaganilu Havakviuyumi Ilihaqtuli-qinikut "Uqauhiliqiniq Inuhiqmi" havaaq. Ilitquhauq nalunairu-tiyuuq taiguariagani nutaqanut atauhiinaugitumik ubluani mikautilugit ihuaqtumik aktuqniqaqtuuq hivunikhamikni iliha-tiaqniq aulaniqatiariagani. Inirumayaat havaami pipkariagani agayuqaat ihuaqtunik ikayuriagani pivalianiganik hakugiktu-mik iliaqniqmik ilihautiniklu piqatiriikniginik nutarariyatiklu mikautilugit ayuqnaitpat. Havaaq pivaalirutauyuuq Inuinaqtut uqaqatiriikniginik ilagiiit amihulu ikayutit taiguaqniqmit nutaqanut.

Atautimi 23-tausit makpiraat Inuinaqtut piyauhimagayut uvani havaami. Havakviuyuuq Ilihaqtuliyiyinit havaqatitaaqniqaqtut Havakviuyumik Ilariinut Ikayutinik Havakviuyuuqlu Ilitquhiliqiniq-nikut Inujuhiqniklu tuniuhariagani makpiraaqaqviiit pukatat qahakhiyaaganilu amigaitqiyanut inuknut atuqhimaginaqlutik hivunikhami.

- ▶ 2-tausit Ukiuqtaqtuup Uumajuhiit Makpiraat
- ▶ 2-tausit Inukhiutit Makpiraat
- ▶ 2-tausit Mitquliit Taqyumiutat Makpiraat
- ▶ 2-tausit Tulugaq Qaqhauulu Makpiraat
- ▶ 2-tausit Ananatiaq Aqilrit Makpiraat
- ▶ 2-tausit Nala-m Agatkuuyaaqtunik Mitsiaq Makpiraat
- ▶ 3-tausit Kamik: Inuit Qinmiaqyuknik Unipkaanik Makpiraat
- ▶ 2-tausit Hiiqnaqniqhat Kulu Makpiraat
- ▶ 2-tausit Pihuuyaqnik Maniqami Makpiraat
- ▶ 1-tausit Kalla Makpiraat
- ▶ 3-tausit Iliaqyuk Nannulu Makpiraat

## Nutaqaat Inuit Iilitquhiinik Ihuakutit

Havakviuyuuq Ilihaqtuliyiinit pihimayut ilagiarutikhanik ilihag-nikut ihuaqtikhanik Nunavumi nutaqaat ilihagtunik. Piju-tauyuuq havaamik qauyipkariagani nutaqaat ilihagtut ilitquhiq-mi atuqniqaqtunik ilihautikhanik, ukualu ulapqilutik ilihariamikni takuupkaijutauyuuq Nunavumi ajikutaqagikumik avagauyumik pitquhiyuniklu. Avatqumayut 9-tausit nutaqaat makpiraakhait Inuinaqtut 9-hanalu Inuit inuuyat, Ukiuqtaqtumi umayut ulapqiyuat, taimanilu ihuaqtut ulapkiu-yat piyahimayut havaami uvami.

- ▶ 54-guyut Nattiit Amiinik Umayuniklu Naunaipkutiniut
- ▶ 1-hanat Siala Inuuyat 3-hanatlu Ukiuqtaqtumi Hapumiyit
- ▶ 1,050-guyut Piqpagiinaqniaqtagit Makpiraak

- ▶ 1,050-guyut Qayuqnaqnikanik Makpiraak
- ▶ 1-tausit Kititijutiniut Iviqtitaat Makpiraak
- ▶ 1-tausit Uqaqvinginga, Taiguutiga, Huqulaguit Uvamnut Makpiraak
- ▶ 1-tausit Hilijutiniut Makpiraakhait Ilihaqniaqhimayut
- ▶ 1-tausit Nutaraqhiutit Makpiraak 275-lu Hikuqaqnikanik
- ▶ 275-guyut Qamutik 275-lu Nukilik Nanuqlu
- ▶ 5-hanat QTC Nunagiyauyumi Inujuhiuyut 5-hanatlu Nunagiyauyumi Qanuriniganik Unipkaat
- ▶ 2-tausit CBK Inuit Hanauyaqnikanik Makpiraak
- ▶ 384-guyut Kigaqni Ukiuqtaqtumi Umayut Makpiraak



## Ilihalihaanit Ayuiginut 12 Ilihaqnigit

Pijutiqaqnaniganiq uqariyaqhimayumik atuliriagani **ilihalihaa-nit 12-nik Ayuiginut** havaaq aniguqtitiyuq malrukniq uqauhiqaqtunik aniguqhiyunik, Havakviuyuq Ilihaqtuliyiynit upalugaiyaqtut hivuani pivaliayaagani havaaq agilivaaliria-gani Inuit Uqauhiinik Iltquhiqmi Ayuqigtuiyukhanik Iltaqhiju-tiaqtumik Havaamik 2013-mit 14-mut.

### **Inuit Uqauhiinik Iltquhiqmiq Ayuqigtuiyukhanik Iltaqhijutiqaq-tumik Havaaq**

Una havaaq ilagani maniqaqtitauyuq Havaamik Ihuahaiyim inigiyaanit hivuani havaqaqhimayuuq havaamik pivalianiga-nik. Havakviuyuuq Ilihaqtuliyiynit, ikayuqtiaqhutik Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvikiq, upalugaiyaqtut agiklivaali-riagani atuliqlugulu malrukni ukiukni Uqauhiinik Iltquhiqmiq Ayuqigtuiyukhanik Iltaqhijutiqaqtumik Havaamik atuqtakhaat Inuit uqariktut Inuinaqtut, ikayuqturiagani ilihautini Inuinaqtut Nunavumi Ilihaqvikiq, ukunaniluag ayuiginut 7-mit 12-mut. Iniqtaarumiku iltaqhijutiqaqtut havaaq, aniguqhiyut atulaaq-tut ilauliriamikni Nunavumi Ilihaiyit Ilihaqniganik Havaami.

Uqauhiinik Iltquhiqmiq Ayuqigtuiyukhanik Iltaqhijutiqaq-tumik Havaaq uqautayuuq *Qalatuq-mi: qulini Ukiuni Ilihaiyit Ayuqighaniganik Atulirumayainik*. Atuliriagani atulirumayau-yuq, atauhiqmi ukiumi iltaqhijutiqaqtuuq havaaq atuliqtitau-yuq qaganuaq Qukluqtumi Iqaluknilu. Ilihautiluag Inuinaqtut, uqauhiqmiq titiraqniganiklu ayuruirutinik. Ilihautit havaami qagugunuq ihivriutauniaqut nutaaguqtiqtaulutiklu takuuk-hayaagani Nunavumi ilihautit, ilihajutinilu ilihautinilu ihuaqtunik. Ilaliutinarait nukaqhiit agayukhiilu ilihavaiyni Inuinaqtut ilihautit ahiilu ihuaqtikhat Havakviuyumi Ilihaqtuliyiynit pihimayainit ila ihuaqhaqhimayainik.

Ilihautit tukluani ukiugani havaami ihuaqhaqtauniaqut ilagili-riagani taja NTEP-mi ilihautit. Ukua ilihautit pijutiqaqluaqnia-qut ilihajutinik upalugaiykniganik, ilihautit ilituqhaqniqnik, ilihavikmilu munariniganik. Ilauyut ilihavaiyniq ahiinik ilihautikhanik pihimayunik Inuinaqtut, ilalu Uqauhiliqinik Pigiarutinik. Ukua ilaqaqtut *Aulayaqtut-nik* (kinauniriyaainik inuhiqatiqaqniqniklu) *Nunavuhuaqtut-lu* (inuhiqnik avatayumiklu ilihautit).

## Iniqnirit Uqauhiinik Pijutik Iltpaalirutiniklu

Pijutimik uqariyaqtanik pivalianigagut pipkariaganilu ihuaq-tit ilihautikhaniklu iniqnirit ilitumayut ayuruiramiknilu uqariamikni Inuinaqtut, tamaini nunagiyayumi ilihavaiyni ilihavaiyni ilihavaiyni, Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvikiq pihimayuuq malrukniq havauhikhakniq 2013-mit 14-mut.

### **Inuit Uqauhiinik Iltquhiiniklu Iglugiyayuuq Tutqikhiyaagani**

kayuqturiagani Ilihaqpaaliqvikiq Havaakhait, Ataniuyut ilihavikni, akhurutigiyailu Kavamat Nunavumi iniqtirumayait pijutiqaqtunik Inuit ilitquhiinik, uqauhiinik, inujuhiinik, hanau-yaqnikulu ihumagiyainik, Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvikiq pihimayut havauhikhakniq atuliriaganilu upalugaiyaut takukhauyumik tamaini pigiarutiqaqtunik Inuit Uqauhiinik Iltquhiiniklu Iglugiyayumik Tutqiktumik. Havauhikhaq atuliqni-galu upalugaiyaut uqaqtuuq qanuq Ilihaqpaaliqvikiq ihuaqtumik agiklivaalitiyaamikni atuqtunik taja ayugitunik ihuaqtikhaniklu taimailiukriamikni.

Una yuuq, "Iglu Tutqikhiyaagani" ikayuqtiriit havakviuyuuq timiuyumi pipkaiyuq hivuliqhuqniqmiq, nakuuniquhanik havau-hiqnik, ilituqhautinik, ikayuutaayuniklu ahiinik inukniq ihuma-givlugu tutqikniga. Iglu Tutqikhiyaagani ikayuqtiriini ila yut maliruaqaqtut ayuruiraganik pitquhikhakniq, qiniqhimaginaq-hutik talvani ahianilu timigiyamikniq hakugikhivaaliriagani qauyimanigut nakuniquhalu pigiarutit ila havaat.

Talvuna, Iglu Tutqikhiyaaliriagani ikayuqtiriit ilihavaiyni-mi katitirinaiqut piqutinik ihuaqtikhaniklu Ilihaqpaaliqvikiq pipkariaganik hivuliqhuqnik, nakuniquhat havauhiuyut pijuti-qaqtunik ilihautikhanik ayuqigtutitnilu, nakuniganik munari-jutinik, ilituqhautinik, ikayutikniklu Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik ilihautihat Nunavumi.

Taja, Ilihaqpaaliqvikiq pipkaiyuq Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik ilihautikhanik pigahuni pigiarutini:

1. Havaatigut ikayutigulu iluani Uqauhiliqiyit Iltquhiqniklu Havakviuyuuq;
2. Uvuuna hatqiqpaliayunik havaanik Pitquhiliqvikiqmi Inuit Iltquhiinik Ilihaqvikiqmi Iglumi; uvanilu,
3. Uvuuna amihut ilikut ilihautit ayuqigtutayut ahiini havaani.

Ilihaqpaaliqvik malrukni akhurutiqaqtut pipkariagani Inui-naqtut Inuulu ilitquhiinik ilihautikhanik, unalu:

- ▶ Ajikiigitunik nakuniginik ilihautikhat;
- ▶ Amigainigit ayuqigtuutit ilihautilu aulaniqinik
- ▶ Piqaginiga iliungaumayunik Inuit Uqauhiinik Ilitquhiiniklu Ilihautikhat Ayuqigtuutinuluniit Atuqtukhat;
- ▶ "Tutquqnig humuliqaa" Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik havaktunik havaktikhaqhiurutinilu akhurutauyut;
- ▶ Ihuaqitut ihuaqutikhanik hanaugakhat;
- ▶ Ilaunigit ikayuqtuqiniginilu akhurutit; unalu,
- ▶ Ihuitumik inuit manikhaalu ihuaqtutit atuqiniginik.

Tautuktuuyaaqtait Inuit Uqauhiinik Ilitquhiiniklu Iglugiyayu-mik Tutqiktumi ikayuqturiagani ilipqamayaaganik, atuinaria-gani, agiklivalianigalu Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik qauyima-yauyut uqauhiilu ilihagnikut ayuiqhaniginitlu Nunavumiut; katitqinigit, pivalianigit, amigaiyaqiniginilu nutaat qauhimayau-yut, unalu akhuruut tutqikniganik nakuuyunik atuinagtunilu Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik ilihagniq.

Hatqiniga atuliqnigalu Iglugiyayuup Tutqikhiyaagani amihunik ikayuutiqaqmat. Imaillurutaulaaqtut:

- ▶ Ayuriqtilugu Ilihaqpaaliqvik pivalianiganik, munariniganik, atuqtiniganiklu nakuuyut, iluingamayut, atuqniqaqtulu Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik ilihautikhanik;
- ▶ Ayuruiqtilugu Ilihaqpaaliqvik pipkaivagiagani ajikiinik, nakuuniqhaniklu havauhiqnik ilihajutikhanik;

▶ Pivagiagani ikayuqtiriikhanik, hivunikhamik, havaqati-riigutiniklu Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik havaktunik tamaini Ilihaqpaaliqvikmi;

▶ Ihuaqtumik aturiagani inuit mangitlu ihuaqutikhat;

▶ Piqariagani munariyauginapaktumik, qahaktunik amigaitunik ihuaqutikhainik Ilihaqpaaliqviup tamainiitulu nunagiyayumi; unalu,

▶ Iniqaliriagani Ilihaqpaaliqvik hilaqyumi hivulihulirigani ilihautikhanik Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik.

Havauhikhanik ihuaqhijutaayuq malrukni atulaaqtuknik iniqtiriagani Iglu Tutqikhiyaagani. Uku ilaqaqtut ataniqtuiju-hiqmik, qanuriniikhaanik munarijutiniklu, havaktukhat qanuri-nikhainik aturiaqaqtainiklu, Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik ilihau-tikhanik atuqtukhanik nakuutiariaganilu pigiarutikhanik, ilihautit pivalianiginik, ilihautit atuqiniginik, ilituqhautinik, pivalianiginiklu amigaiyaqiniginiklu nutaat ihuaqutit hanayak-hat, havaqatiriiknigilu talvani ahianilu Ilihaqpaaliqviuyuuup.

Ilagani pivalianigata havauhiqhamik atuqpalianiganiklu upalugaiyautip, havaam ihivriuniga atuqhimayuuq ilituqharia-gani Uqauhiliqinik Ilitquhiyuniklu havaat atuqtitait Ilihaqpaaliqviup. Una ihivriuniga pijutauniaqtuuq hivunihijut-tikhanik aturiaqaqtunik ihivriupagiagani ahiinik Ilihaqpaaliq-vikmi havaat atuqtukhani ukiuni ikayuqtuqulugilu atuqpaliani-gagut Iglu Tutqikhiyaagani. Una havaaq ikayuqtuqulu havak-tikhaqariagani Inuit Uqauhiinik Ihuaqhaiyimik Uqauhiliqinikmi Iglumi. Una inigiyayuq pijutauniaqtuuq nakuuyumik atuqni-ganik ihuaqhaqiniginiklu hulijutit ilagiyayut havauhikhanik atuqpalianigagulu upalugaiyaunmik.





### **Inuit Utauhiinik Ayuqituiyikhat**

Aniguqnit Nunavumi Ilihaiyit Ilihaqnikanik Havaamit Ilihaqhiqutituumi Ilihaiyit Naunaipkutiqaliriagani havak-tiqaliqtut Inuit Uqauhiinik Ayuqituiyikhamik ilihaiyaagani ilihapaaliqvikmi havaakhanik ikayutinik Inuinaqtut ayuqitutaalimagitkaluaqhuni. Ayuqituiyit ilihaiyiyuq Avatili-qinikun Naunaiyautini Havaami Qaritauyanilu Atuqtunik Naunaiyautini Havaami.

Ukiumi ilihaiyiqmi (January-mit April-mut 2014), unukut ailaqtigayuyuy Inuinaqtut ilihaiyiq atuqtauhimayuy Nunata Ilihaqpaaliqvikmi Iqalukni.

#### **Avatauyumik Naunaiyaqniqagut Havaaq**

Talvani ukiumi, 27-guyut ilihaiyit Inuinaqtut ilihaiyit. Ami-gainiqhat ilihaiyit 120-miitut ilihaiyit.

#### **Qaritauyat Atuqniqnik Naunaiyainikut Havaaq**

Talvani ukiumi, naiguyut ilihaiyit ilihaiyit Inuinaqtut ilihaiyit aalatqini ilihaiyit.

#### **EUnuqut Uqauhiqiniqnik Ilihaqniq**

Talvani ukiumi 14-guyut ilihaiyit atiliqhimayut unuqut Inuinaqtut ilihaiyit.

### **Iluqutiniq Pivalianiq**

Iluqutiniq ilihaiyit ilihaiyit havaariyit Ilihaqpaaliqviup taimaini-ganit amiaqut manikhaakhat (kiguvaqniqanit havaktiqariaga-ni nutaat inigiyuyukhat). Una pijutauyuy Ilihaqpaaliqvikmit iniqtiriagani amigaiyariaqniqulugiluk makpiraat havaariyuyuguluit iniqhimagitut, ukualu Inuit Inuqatiriit, Atiqtujiutit Pitquhiyuy Qigiqtaalukmi Nunami, iniqtitiaqtait Peesee Ptsiulak-Stephens-mit inuhaiqutimilu Leah Otak-mit.

Ilihaqpaaliqviklu ailaqtitigiatuq aulanigani amigaiyariagani Ukuhikhalikmiutituuqtuq Tukitaarutikhaq (Hanigayuyuy uqauhiqnik), katitigainik Jean Briggs, havakpiqhimayuy Ukuhikhalikmi nunani.

#### **Inuit Inuqatiriit Atiqtujiutit Pitquhiyuy**

**Qigiqtaalukmi Nunami**, iniqtitiaqtait Leah Otak-mit Peesee Ptsiulak-Stephens-milu

#### **Ukuhikhalikmiutituuqtuq Tukitaarutikhaq (havaariyuyuy)**

### **Agiklivaaliqniq Uqaqtiliqtuuyit Nuuptiriylu Havaaq**

Iluqutit Uqaqtiliqtuuyit Nuuptiriylu Ayuqituiyunit inigiyuy-pijutiginiariat Nunavumi Ukuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvikmit atuqtiyaagani aalatqiniq Inuinaqtut ilihaiyit tamaini havaani nunani Nunavumi, ailaqtiriqlutik Qitiqmiuni nunami.

2013-mit 14-mut, Inuinaqtut Ayuqituiyit inigiyuy Uqaqtiliq-tuiyit Nuuptiriylu Havaagani inuqut. Ayuqituiyit havakti-tauyuy "Inuinaqtuliriagani" tamaita Inuqtitut ilihaiyit ihuq-tikhat. Ilihaqpaaliqvik havaqatigiatuq havaktunik Havakviani Iliqhiqniq Inuqhiqniq Uqauhiqiniq Havakviani Qugluq-tumi nalaumaliriagani nutaaguqtiqniq ihuqtit. Inigiyuyuy nuuhaiqniq Iqalukni, kihani ayuqituiyit nuuqtaqtuq Ququtit ilihaiyit ukiakhami malruqnik ukiqniq pigiatuq.

Kivqatuiyit nutaaguqtiqtailu hitamat maligaliqjuitut atuq-takhat makpiraat atuqtauhit Uqaqtiliqtuuyit Nuuptiriylu Havaagani Inuinaqtut Inuqtitulu. Maligaliqjuyit uqaqtiqiyuy nalaumaliriagani nutaaguqtiqhimayut makpiraat.

#### **Ilihaqkhaluq Uqaqtiliqtuuyit Nuuptiriylu Havaagani**

- 027-100 Ayuqituiyit Pivalianiq
- 027-102 Qaritauyaliqjuitut Nuuptiriylu
- 027-104 Tuhaumayutit
- 027-105 Ukuqtaqtumit Ilihaqkhat
- 012-320 Hivunihaiyit Inuinaqnik Ilihaqkhat
- 027-106 Ukturiarut I
- 027-107 Ukturiarut II
- 027-108 Inuinaqtut Taijuhiinik Humigaaqniqniklu
- 027-110 Inuinaqtut Titiraqniqmiq Naunaiyavik
- 027-120 Nuuptiriylu Pigiartit
- 027-141 Aniaqtulijuitut Uqaqtiliqtuuyit I
- 027-146 Maligaliqniq Uqaqtiliqtuuyit I
- 027-170 Atautikut Uqaqtiliqtuuyit
- 027-204 Iliqhiqniq Pigiartit
- 027-207 Ukturiarut III
- 027-210 Qanurituunig Nunaqtaqtut Uqauhiit
- 027-220 Atuqniq Nuuptiriylu
- 027-241 Aniaqtulijuitut Uqaqtiliqtuuyit II-Timimiyuy Inuqtitulu
- 027-246 Maligaliqniq Uqaqtiliqtuuyit II-Inuqtitut



# Ikayutit Kitunuliqaa Inuknut

## Nunami havakviuyut

Pijutiqaqtunik uqariiyakhimayumi qahakhivaaliriagani tuhau-majutit ikayutailu Nunavumi havakviuyunit inuulu havakviinit Inuinaqtut, malruk havakviuyuk inuulu timigiyaat atuliqhimayut hulijutunik maniqaqtitauvlutik Inuit Uqauhiinik Atuqpalianiga-gut Manikhaqvikmit 2013-mit 14-mut.

Qauyimajut: Havaat titiraqhimayut hamani ukuaginit manik-haqtut Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvikmit takukhaujutaugitulu qanuriliuqnginik atuni havakviuyup timiuyulu atuqpalianigagut hulujuhiinik.

### Aniaqtulijutunik Uqaqtiliqtuiyit Titiraqtit

Una havaaq ikayuqtuq havaktikhariagani ilagiarutikhanik havalaktukhanik Aniaqtulijutunik Uqaqtiliqtuiyit Titiraqtit nunagiyauyuni tamaini pigahuni nunani, Aqvianilu, Iglulikmi, Iqalukni, Kugaaqyukmi, Quqluqtumi, Pakniqtumi, Mitimata-likmilu. Una ikayutauyuq Havakviuyumik Aniaqtulinikut piva-gagani ihariagiyaunigit aniaqtuliginikut uqaqtiliqtuiyit ikayu-tait, ukunaniluaq Inuinaqtut uqayuktuniluaq iniqnirni.

Ilagiarutit Aniaqtulijutunik Uqaqtiliqtuiyit havalagtitauyut:

- ▶ Aqviani
- ▶ Iglulikmi
- ▶ Iqalukni
- ▶ Kugaaqyukmi
- ▶ Quqluqtumi
- ▶ Pakniqtumi
- ▶ Mitimatalikmi

### Nuuptiqnigit Apiqhuiyit Makpiraagit

Havakviuyuq Apiqhuiyuliqiyinit havaqatiqaqtut Nunavumi Apiqhuiyininik nuuptiriagani makpiraait qahagitkaluaqmata hivuani Inuinaqtut. 1-hanauyunaqhiyut apiqhuiyini pitquhiinik maliruaquijutit makpiraalu nuuptiqaqtut amigaiyaqtauvlutik-lu, tamaini inukni inuinarutiniklu pijutiqaqtunik. Aalat nuupti-rijutit ilaqaqtut Itiqtauhimayuliyit Tuhagakhaliugaat.

Ajikutait Maliruaquijutit Makpiraalu Taja Qahaktut Inuinaqtut ukua

- ▶ Aulanikut maliruaquijutit uktutilu tuhaqvikhanit ihuinaqtu-riyauyuuplu aularuhikhainik ihuaqhaqhimayunik
- ▶ Apiqhuiyit Uktufaaqtut Pitquhiinik Atuliquyauyut tuniva-giagani ihulilviqaqtut uqatiariaganilu nalaumayunik uqauhikulu qangutauyunik
- ▶ Maliruaquijutit Qauyipkaijutit Inukpalagiagani
- ▶ Tukhiutit Pivagiagani Naunaiyutinik
- ▶ Qaritauyakut Tuniyauniginik Tukhiutit
- ▶ Qauyijutit Nalaktitinaqnginik
- ▶ Munaqtikhat Tukhiutait Atuliquyauyulu
- ▶ Nutaqanik Munarinigagut Tukhiutit Atuliquyauyulu

### **Ihuinaqtuqagitaagani Nalautikut**

#### **Akhurutiqagaaqtut Atautit**

March-mi 2013-mi, 15-guyut inulramiit humiliqaa Nunavumit ilauhimayut ihuinaqtuqagitaagani ayuiqhavikmik atuliquiyunit ihuinaqtuqagitaagani. Ayuiqhavikmi, ilauyut ikayuqtut uqatia-riagani ihumagiyaayunik qanurinihaagut qanuriliuguaruhik-hainiklu nalautikut akhurutiqaqaaqtut nalagakhat. Pivalia-yaagani nalagakhat, inulramiit ihumagiyaqaaqtut ihumagiyaayunik nunagiyaayumi apiqhuyulijutunik ihuinagitaaganilu, inuhiqatiaqnikhamulu atuqtukhat, inuqatiriitaaqnikniklu, atuq-palaaqniqmik, inuit nigaqniqnik, pitirutaatitunik ahiiniklu ihumagiyaayunik.

Kiguani ayuiqhaniup, pigahut nalautikut akhurutiguat titiraq-tauimayut. Uqauhiqaqtut pigahunik alatqiinik pijutaayunik inulramiqnit ihuilijutaulaaqtunik apiqhuyulijutitigut Nunavumi nunagiyaayumi. Akhurutiguat ilaliutiyait Inuit ilitquhiinik unipkaatigut, atuutini, hulijutinilu. Tamaita naalagakhat nuuptiqtauhimayut Inuinaqtut.

2013-mit 14-mut, Havakviuyuuq Apiqhuyulijutit Nunagiyaayuni Apiqhuyulijutit havaqatigaqtut Iilitaqhivik Timiuyumik Kagituraapikmi iniriagani atauhiq nalautikut akhurutaayuu-guaq ilagivlugu inuit ilitaagani pigiarutaayumik ihuinaqtuqa-gitaagani inulramiqnit.

#### **Amaruq (Sabina-p Unipkaaga)**

Sabina aulariktuq 15-nik ukiuqaqtuuq aliagiyaqaaqtut mukpa-giamini kihiani ayuqhautiqaaqtuuq ilihariariamini ubluni. Aniguqhilimaitunaqhiyuq talvani ukiumi, kihiani akhurutiqaq-paliayuq inuhiqmini ayuqnaqhivalialunilu ahiaguriamini. Qauhiyuq ayuqhaliqniqminik aturiagani niuvrutigivakhugilu imigaknaktut.

Malrukunik uqauhiqaqtut piguaqtuqhat tikuaqtayut, piguaqti-lu Sanikiluaqmit, Qauyuitumit, Mitimatalikmit, Kagiqturaapik-mit, Pakniqtumit, Kigaqnit, Iqaluknilu. Qanituani 20 nipiliu-gauyut piguaqnit pihimayut, ayuiqhaqpiqhutiklu ayuruiru-tiniklu nipiluruhikhanik, ilaliutijutunik, tutqikhajutuniklu. Kiguliq nalautikut akhurutiguq tuniyauniaqtuuq nalagaulunilu nunani nunagiyaayunilu nalautikut humiliqaa Nunavumi.

### **Iglulijutitut Ikayutit Tuhaumajutulu**

Nunavumi Iglulijutit Ataniqtuiyit ihuaqhahimaliqtut kagiqhi-naqtunik makpiraanik nuuptigakhanik tuniyaayukhaniklu Nunalikni Iglulijutit Timiuyunut inuulu iglukhainik atuqtut. Pijutaayuuq amigaiqpaaliriagani atuqniga Inuinaqtut ikayutit atuqtauyut havakvikmilu. Iilitaqhivik – Nunavumi Uqauhiliqiyit Katimayit katraqaqtitaayut nutaaguqtiriagani atulirumayaayut makpiraat ayuinigani 8 ilihaqvikni taigulaatainik atuqhutik.

2013-mit 14-mut, uqaqtiriiknigit Nunagiyaayuni Iglulijutit Timiuyut pihimayuuq nalunairiagani nutaaguqtiknigit makpi-raat pijutiqaqmagaa nunagiyaayumi ihariagiyanik. Nunavu-mi Iglulijutit Ataniqtuiyit nunani katimapkaiyut nutaamik igluut atuqniqinut akiliutaayunik qaritaayami uqauhiqaqhutiklu Inuinaqtut havaanik nutaaguqtitaayumiklu kagiqhimanaq-tunik makpiraanik. Manikhaat pihimayut Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvikmit inugiakniginut naluamavlu-ni akiliutaayaagani ilaganik tamaini akitunigini.

#### **Kivgaqtutaayunut Ikayutit Tuhaumajutuniklu**

Quliq Alruyaqtutilijutit Kuapariisiuyuuq himiqtaait malruk taiguakhak 2013-mit 14-mut. Nutaak taiguakhak nalauma-yuk atuliquyainik *Iilitariyaahimayunik Uqauhiqnik Maligaqyuamut.*

## Hamliuyuni Ikayutit

Pijutauyunik uqariiyaktainik uqaqatigihimaginariagani hamliuyut ikayuriagani pivalianigit uqauhiliqinikut havaariya-riaqaqtainik ilagani *Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaaq-yuami*, ilagit havaariyauyut 2013-mit 14-mut Havakviuyumit Nunagiyauyuni Kavamanilu Ikayutinik, Hamliuyut Ayuqhani-ginik Timiuyuq, Nunavumilu Apiqhuyuliyiyit.

### Nunalikni Maligaliqiyit Atuqtitjuhiit Akiligakhaliqiyilu

Kiguani atuliquyauyut Nunavumi Katimayiinut Hamliuyut, Igataumagitut Ihuinarutinik Akhalutituutinik Hivunihijutikha-nik Akiligakhat nuuptigauyut Inuinaqtut Inuktitulu 5-tausilu ajikutait amigaiyagauyut malrukni uqauhiqaqtuni (Inuinaqtut Qavlunaatulu, Inuktitut Qavlunaatulu).

Ukua akiligakhat atuqtauyut hamliuyuni maligaliqiyinut ihui-narutauyuni kituniliqaa Hamliuyumi Maligaini uiguaniluniit Akhaluhijututinik Maligaaquyumi, Angutihaniq Maligaaquyumi, Taagaliqijutinik Maligaaquyumi, ahiinilu maliruariaqaqtuni.

Akiligakhat piyaulaaqtut Nunavumi Apiqhuyuliyiyinut.

## Ikayutit Hamliuyunit Malirualiriagani

Havakviuyuq Nunagiyauyuni Kavamanilu Ikayutinik ataihiq-hutik manikhaqtaagani hamliuyut ikayuriagani malirualiqni-ganik una *Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaaquyuaq*.

Tamaita nunagiyauyut atuqtut manikhaakhanik 2013-mit 14-mut. Ilagit hamliuyut atuqtut manikhaanik nutaaguqtiriagani apqutini taiguakhat, anitiqviilu, alatqiiu taiguakhat hamliuyut iglugiyaini. Manikhaaqlu ikayutauyuq ilagini hamliuyut akiliqhiyaagani ilaginin akiligakhani uqaqtiliqtuiyunik katimayit katimanigani, nuuptiknigit hamliuyut makpiraaginin, nutaaguqtinqiginik uqaqtiliqtuijutit piqutit, hulijutiqaqhutiklu atuqtilugu Uqauhiqmik Quviahutiqaqniq-mi, Nunavumi aipagutuaraagat quviahuutauyut Inuinaqtut humiliqaa tatqiqhiun February atuqtilugu.

## Hamliuyut Maliruaqiginik Havauhiuyut

### Ikpiaqyukmi

- ▶ 11 napayukhat taiguat kuviqmi imiqtaqvikmilu
- ▶ 7 taiguat hamliuyut igluini inujuhiliqiyilu igluani
- ▶ 4 ilihaqtunik akyaqutut nuutqaqviini taiguat
- ▶ 20 haviit nuutqaqviuyuni taiguat
- ▶ 8 haviit kayumiktilaaginin taiguat
- ▶ 30 anitiriaqviit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraas

### Aqviani

- ▶ Hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraas

### Qamaniquyumi

- ▶ Hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraas
- ▶ Uqauhiqmik Quviahutiqaqniq: Aliagiyauniga Inuinaqtut (Iniqnirit)

### Iqaluktutiami

- ▶ Hamliuyumi ilitaqhijut hiariyaaqvikmilu taiguat
- ▶ Hamliuyumi taiguat apqutinilu atit

### Kigaqni

- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraas

### Igluligaaqyukmi

- ▶ 20 anitiriaqviit taiguat
- ▶ 20 nuutqaqviuyuni taiguat
- ▶ 20 kuuyaqtuqviqaqniqini taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraas

### Kagiqturaapikmi

- ▶ 20 hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit piqutainik
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraas

### **Saliqni**

- ▶ 25 nuutqaqviuyuni taiguat
- ▶ 30 anitiriaqviit taiguat
- ▶ 34 qaptirijutiqaqviit taiguat
- ▶ 10 higaaqnaituni taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat
- ▶ Uqauhiqmik Quviahutiqaqniqmi hulijutit (nalautikut)

### **Uqhuqtuumi**

- ▶ Nunagiyauyumi atiinik taiguat
- ▶ Apqutit atiinik taiguat
- ▶ Uqauhiqmik Quviahutiqaqniqmi hulijutit
- ▶ Alatqiit nuuptirutit

### **Auyuitumi**

- ▶ Hamliuyumit taiguat

### **Hanigayakmi**

- ▶ Hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Iglulikmi**

- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat (maliruat, pitquhiuyut, makpiraat, katimajutilu)

### **Iqalukni**

- ▶ 30 kayumiktilaakhainik taiguat – 30km/h Aginiqhaq
- ▶ 40 kayumiktilaakhainik taiguat – 40km/h Aginiqhaq
- ▶ 12 kayumiktilaakhainik taiguat – 50km/h Aginiqhaq
- ▶ Pigahuni uqauhini nuutqaqviuyuni taiguat

### **Kimmirut**

- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Kugaaqyuq**

- ▶ Hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Quqluqtuq**

- ▶ Kayumiiqtakviit nuutqaqviuyunilu taiguat
- ▶ Katimaniqmi nipiqaqviit (uqaqtiliqtuiyit)

### **Pakniqtuuq**

- ▶ Hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Mitimataliq**

- ▶ Apkutini taiguat
- ▶ Taiguat – nutqarit, kayumiirit, sikiituqariaqagituq, hamliuyup akhalutiqaqvia, nunagiyauyumi hulivik, hamliuyumit titiraqvik, qaptiriyit iglua
- ▶ Uqaqtiliqtuijutinut piqutit
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Qigiqtaalukmi**

- ▶ Hamliuyumit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Kagiqliniqmi**

- ▶ 30 nuutqaqviuyuni taiguat
- ▶ 71 apkutini taiguat
- ▶ Katimayit atiinik naunaipkutit
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Nauyaani**

- ▶ nuutqaqviuyuni taiguat anitiriaqvknilu tiaguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Qauyuitumi**

- ▶ Nuuptiqnigit agiyunik akhaluhiqiyi apiqhugauniganik uqaqatiriiqutinik

### **Sanikiluaqmi**

- ▶ Miguaqtaunigit taiguat
- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Taluquyani**

- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Qigiqtaquami**

- ▶ Uqaqtiliqtuiyutit katimayit katimanigani nuuptikniginiklu makpiraat

### **Hamliuyumi Inuinaqtut Ayuiqhaniginik Havaaq**

Una havaaq manikhaqtitijutauyut Hamliuyut Ayuiqhaniginik Timiuyumut atuqtityaagani Inuinaqtut ilihautikhainik hamliu-yuni havaktut humiliqaa Nunavumi.

Atuqtilugu 2013-mit 14-mut, malruk ilihautikhak havigauyuk, atauhiq Ikpiaqyukmi atauhiqlu Kimirutmi, atautimut 18-guyut hamliuyumi havaktunit ataliuqatauyut ukunani ilihautikhani.

Havaqatigivlugit Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvik, upalugaiyaut ihuaqhaqhimayut aturiagani malrukni Saniunik-ni ayuqituriagani ilihaiyikhaq havaamik. Hamliuyut pikutau-yut ilaupkaiyaagani ilauyukhat Ilihaqpaaliqvikmi atuqtumik Inuinaqtut Tuklianik Uqauhiqmik ilihauunmi, pijutauyuk ilauyu-nit ayuqituyiagani Inuinaqtut ilihautinik nunagiyamikni.

Ayuqituriagani ilihaiyikhaq ilihautit atuqhimayut Iqalukni February-mi 2014-mi, atautimut 11-guyut ilauyut. Ilauyut Kinmirutmit, Ikpiaqyukmit, Quqluqtumit, Iqaluktutiamit, Kugaaqyukmit, Hanirayakmit, Kagiqturaapikmit, Pakniqtumit, Iglulikmilu. Tamaita ilauyut aniguqhiyut pivlutiklu Ilihaqpaa-liqvikmi ilitaqhijutinik ilihagniginik.

Atauhiq ilauyuk utiqhimayuk agillraminut (Kinmirutmut) atuqtitivluni uqauhiliqinikut ilihaitinik nugutinagu aulaniqmi ukiumi.

1. Ikpiaqyuk: Inuinaqtut Aipaanik Uqauhiqmik, January-mi 2014-mi, 11-guyut ilauyut.
2. Iqalukni: Ayuqituriagani Ilihaiyi, February-mi 2014-mi, 11-guyut ilauyut.
3. Kinmirutmi: Inuinaqtut Aipaanik Uqauhiqmik, March-mi 2014-mi, 8-guyut ilauyut.
4. Tamaita 25 hamliuyut Nunavumi pihimayut malrukni Inuinaqtut Qavlunaatut, Inuktitut Qavlunaatuluniit tikitaarutiknik.

### **Nuuptiqnigit Titiraqngilu Maliruakhait Hamliuyut**

Havakviuyuk Nunagiyauyuni Kavamanilu Ikayutinik nuuptiri-yut maliruakhainik hamliuyut humiliqaa Nunavumi. Una ilaqaqtuq Inuinaqtut nuuptikniginik titiraqnginiklu 5-hanat ajikiit *Niuvikpalianikut Pigiartutinut Ihuaqutinik Maliruamik*. Qahakniga uma makpiraaluap Inuinaqtut ikayutauyuk havaktut pivalianiginik atuqnginiklu Inuinaqtut havakvikmi. Amigaitut unipkaat nuuptiqtauhimayulu, naivrutinulu atuqtut, katragiyauyut, atuqtityulu hulijuhinik unipkaat.

### **Naminik Havaaqaqtut**

Kavamat Nunavumi tuhiqhimayut atuqhimaginariagani uqaqatiriigutit nanmini havaaqaqtunik timiuyunik ikayuriaga-ni aturiagani upalugaiyariaganilu pivagiagani uqauhiliqinikut aturiaqaqtainik ilagani uqauhiliqinikut maligauyup. Akiliqhi-himagitut Havakviuyumi Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Aulaqtuliyiniklu atuqtilugu 2013-mit 14-mut, kihiani, havaamik upalugaiyaihimakmata. Hivunikhmi hulijutit ilaqaqniatut pipkariagani manikhaakhainik mikiyut manik-haqhiutut, ikayuqtiqaqlutit manikhaqhiurutinik pivalianikut timiuyunik, ihuaqhivaaliraiganilu tuhaumajutit ukuniga uqauhiliqinikut aturiaqaqtainik manikhaqhiurutimikni.

## Maligauyut, Maliruat Nunavumilu Tuhaqtijut

Pijutiqaqtumik uqariiyaktamik ukua maligauyut ahiilu maligaliqijutitut ihuaqtit qahagiagani Nunavumi ilitariyauhi-mayunik uqauhiuyuni, atautikut ikayuqniqinik atuqpaaliqni-ganik Inuinaqtut ukiuni maligauyuni Nunavumi, Havakviuyuuq Apiqhuyuliqiyinik hivuliqhuqhimaagtut atuliqnigagut akhurutinik 2013-mit 14-mut.

### Maligaliqinik Nuptirijutit Taiguhiqniklu Pivalianiq

Tamaita maligauyut (maligaquuat malirualu) Nunavumi nuuptiqtauyariaqaqtut titiraqlugilu Inuinaqtut, unalu *Nunavu-mi Tuhaqtijut*, atuqlugu *Ilitariyauhimayut Uqauhiuyut Mali-gaayuaq*. Havakviuyuuq Apiqhuyuliqiyinik maliganik nuuptiri-yimik ikayuriagani pivalianiga taijuhiuyut ihariagiyauyut ikayuqturiagani nuuptiknigit maligauyut Inuinaqtut.

## Uqauhiq Havakvikmi

Pijutiqaqtumik tuniqhimanigit takukhauvaaliriagani Inuinaqtut uqauhiyuaagani havakvikmi Nunavumi kavamani havakviini, Havakviuyuuq Ministauyunit Kavamalu havaaginic atuliqhima-yut malruknic havauhikhaknik 2013-mit 14-mut: ihuaqhivaa-liqniqanik Inuinaqtut ayuiqhajutit havaat ilituqhautulu pivalianigilu ihuaqtitkhat naunaiyariagani havaktut ayuginiginik Inuinaqtut, havaqatigilugit Piruqvik Iglu ukualu Inuit Uqauhiinik Taiguuhiliuqtit.

### Ihuaqhivaaliqnit Inuinaqtut Ayuiqhajutikhat Havaat

Una havaaq ikayuqtuuq pivalianiganik nakuuniqhanik, amihuni iliniginik Inuinaqtut Aipariniganik Uqauhiqmik (ISL) havaani. Una havaaq ikayuktuqu pivalianiganik alaqqinik ilihautikhanik Inuinaqtut Hivuliqmi Uqauhiqmi (IFL) havaani atuliqaaqniqalulu nutaaq Inuinaqtut Utahiq Atufaaliiriagani (ILR) havaani. Una Piruqvik Iglu ktraqaqtitauyuuq una havaariyaagani.

#### Inuinaqtut Aiparilugu Uqauhiq

Ayuginiginik 4 ilihautinut maliruakhaq ukturiarulu amigaiyaaq-tauyut, Inuinaqtulu taiguhiqnik makpiraanik naunaiyautinua-niklu.

#### Inuinaqtut Hivuliuniga Uqauhiq

Hakugikhigiarutinut ilihaut qungjaliuqtauyuuq, uqauhiqniklu ihuaqhalaqtumik Inuinaqtut Titiraqniqmik Naliriiliriaganilu (Inuit Ilitquhiinik Havakviuyuuq Atautiguriaganilu Uqauhiq) amigayagauyuuq. Ingalanaittukuurvik Ilihautit Atautimiitut atuliqtitauyut

#### Inuinaqtut Atufaaliqniqanik

Naunaiyaut unipkaa q hanahimayuuq uqauhiqmik atufaaliqni-ganik, unalu qaritauyakut atufaaliiriagani havaariyaulraaqtuuq ilihautikhaqlu

## Naunaiyautit Ihuaqutit Uqauhiliqinikut Atuqpaaliqyaiyunik Havaaq

Una havaaq ikayuqtuq pivalianiganik Inuinaqtut ayuruirutunik atuqtukhanik atuni ayuiniginik ilituqhautini. Ilauyuq ilituqhau-tini ihuaqutit pivaliahiayait Piruqmik Igluup, havaqatiqaqhutik Inuit Uqauhiinik Taiguhiliuqtit.

Una havaaq ikayuutauluaqtuq pivalianiganik ayuruirutunik ayuiniginik uqariami, taiguariami, kagiqhimayaagani, titirarianilu Inuinaqtut. Katraqaqtuq ilituqhaiyut uqatiaqhu-gilu uqauhiqmi ayuginigit, havakvikmi ihariagiyainik, naunai-yautinili ayuiniginik atulaaqtunik. Uqaqatiriikniginit Inuit Uqauhiinik Taiguhiliuqtit, uqaujuhiqmi ilituqhaqniqagut naunaiyautit ihuaqhaqhimayut tutqiqhaqtauvlutiklu. Hivuliit naunaiyautit pihimayut nutaaguqtiqinigi atuqhimayut pijuti-qaqtunik tuhaqtauyunik inuknit. Ayuqigtuutikhanut maliruak-haq naunaiyaiyaagani iniqhimaliqtuq, qaritauyamilu uktuutinut ihuaqutinik naunaiyautiniklu.



## Uqauhiq Atuqpaaliqniqagut Atufaaliqniqagulu

Pijutiqaqtumik uqariiyaktamik ikayuqturiagani atufaaliqniqagut takukhauvaaliraiganilu Inuinaqtut, malruk havaaq atuq-tauhimayuk 2013-mit 14-mut. Havakviuyuq Manikhaqhiuruti-nik Pivalianikut Aulaqtuliyunilu ikayuqtut malrukniq havaakniq ilagani uma uqariiyakhimayuup.

### Inuinaqtut Atutuuyat Amigaiyaqniqit

Havakviuyuq Manikhaqhiuruti-nik Pivalianikut Aulaqtuliyunilu manikhaqtitiyut amigaiqpaaliriagani Inuinaqtut atutuuyat amigaiyaqniqinik. Talimat Inuinaqtut atutuuyat tuhaq-naaqtitiyunit atuni nunanit Nunavumi Manikhaqtut 2013-mit 14-mut.

Una havaaq ikayuqtuq atufaaliqniqagani amigaiqpaaliriaganilu Inuinatut Inuilu ilitquhiinik uqauhiyut, atautikut ikayuqlugu Kavamat Nunavumi havaakhait pivalianiganik hakugiktumik atuinapaktukhamiklu ilitquhiliqinikut havakviuyut humiliqaa Nunavumi.

- ▶ Kelly Fraser – “Isuma” (Sanikiluaqmit)
- ▶ The Jerry Cans – “Aakuluk” (Iqaluknit)
- ▶ Lois Suluk-Locke – “Inuit Atutait Unipkaagilu” (Aqvianit)
- ▶ Agaaqtoq – “Inuugiaqarama” (Aqvianit)
- ▶ Kugaaqyuk Ukpianiarutiniq Atutuuyaqtit (Kugaaqyukmit)





## Inuinaqtut Qungiakhanik Hanayit

Havakviuyuq Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Aulagtuliyuni-lu ikayuqtut Nunavumi Qungiakhat Pivalianiginut Kuaparii-siuyuq amigaiqpaaliriagani ikayutauyut Inuinaqtut qungiak-haliutut Nunavumi. Naiguyut Inuinaqtut qungiakhanik, tv-mi, amigaitulu tuhaqtitijutitiliqiyit manikhaqtitauyut 2013-mit 14-mut.

Ilalu, ikayutauyut pipkagauiyut Nunavumi Qungialiukhanik Kuapariisiuyumit nuuptiknigagut qaritauyami qungialiugaat maliruakhalu Inuinaqtut ikayuqlugilu ataniuyut havaagit.



The Orphan and the Polar Bear



Zach Kunuk on Break - Coming Home



Pinnguaq Nunavut

- ▶ Inuit Tuhagakhaliuqtit Kuapariisiuyuq agiktauhimayuq 40-tausitalamik qungialiuriagani 13-nik ilaqaqtunik tv-kut titaqtunik taiyauynik "Qanuqli" Inuinaqtut, ilagiarulu 40-tausi-talamik 13-nik atuniitunik tv-kut unipkaaqtunik taiyauyuniklu "Illninq-mik) Inuinaqtut.
- ▶ Pingaut Nunavumi agitauhimayuq 16-tausit 941-talamik qun-gialiuniganik Inuinaqtut ihuaqtit hivayautinuani qaritauya-nuanilu.
- ▶ Piguat Nunavut agiqtauuyut 16-tausit 250-talamik qaritauyami ilihautinik ulapqiuymik ayuqituiyaagani Inuinaqtut uqauhiqmik Inulramiqnut inuknut.
- ▶ Kiguliit Qungiakhaliuqtit agiqtauuyut 40-tausitalamik Inuinaqtut qungialiuruagani takiyuq unipkaaguyuq "Agilrauyuga" - mik.
- ▶ Apquut Hunaqagitumut Qungiakhat agiqtauuyuq 20-tausitala-mik Inuinaqtuuliriagani takiyuq qungialiugauiyut "Qilaup Natianik."
- ▶ Piksuk Tuhaumajutitiliqiyit agiqtauuyuq 10-tausitalamik Inuinaqtuuligani aliagiyauyut tv-kut qungiaq 13-nilu atuniituni nutaaqat qungiakhait "Wapos Bay-mik."
- ▶ Taqqut Qungiakhaliuqtit agiqtauuyuq 7-tausit 324-talamik Inui-naqtuliqtumik titirauyaguat naituq qungiaq "Amautalik."
- ▶ Taqqut Qungiakhaliuqtit agiqtauuyuq 6-tausit 792-talamik Inuinaqtuuligtumik aitutikhamik takhijutauyut titirauyaguaq naituq qungiaq "Ilaqyuk Nanuklu."
- ▶ Nunavumi Malruknik Uqauhiqaqtunik Ilihaiyit Timiuyuq agiq-tauyut 10-tausitalamik Inuinaqtuuligtumi saivat atauhiqmi ikaaqniqmi hivituyunik qungianik aituhiarutauyumik takhiga-mik BBC-kuni unipkaanik atautimiuyunik "Qiqumayuq Nunaqyuaq."-mik.

**Tuniqhaknigit Inuinaqtut Mikpiraat Atuqtuuyalu**

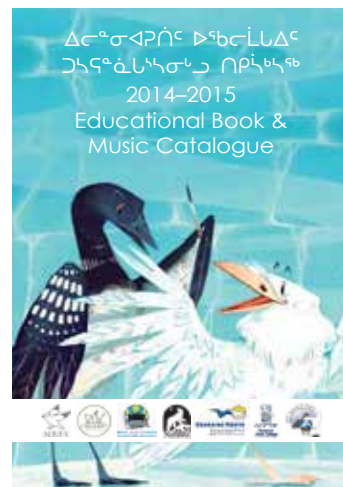
Una havaaq pipkaiyuq manikhaakhainik Nunavut Malrukniq Uqauhiqaqtunik Ilihautikhanik Timiuyumut (NBES) ikayuriagani qauyimanigit atuinariaganilu aalatqiit Inuinaqtut titiraat, atuutit, ilihautinilu ihuaqutinik pivaliahimayut Nunavumi kituliqni qulini ukiuni.

Atuqhimayuni qulini ukiuni, nakunigit Inuinaqtut ihuaqutit ihuaqhivaaliqtuq amigaitulu ajikiiligtut nakunigini ilaginit nakuuniqhat uqauhiqmi ihuaqutit qahaktut hilaqyuamit. Kihiani, NBES-kut ahiilu ayuqhautiqainaqtut amigaiyaqniq-nik, tuhaumajutiniq, inuulu qauyimaniginik ukuniga ihuaqutinik Nunavumi. Amihuuq ilihaiyt Nunavumi qauyima-gitut tamainik nutaanik Ihuaqutikhanik hanayainik NBES-kut ahiinilu timiuyunit.

Havaaq unatuaginaugituq NBES-kut hatqiqhiniqinik ihuaqutikhanik, kihani ilaqaqtuq ahiinik manikhaqhiugitunit timiuyu-nit, hanauyaqtinit, atuqtuuyaqtinit ayuqhautiqaaqtut tuniuqha-riagani Inuinaqtut hanaugakhatik. Manikhaqhiugitut qaritauyami niuvaavik ihuaqhaqhimayuuq ikayuriagani nunagiyau-yuni titiraqtit, atuqtuuyaqtit, timiuyulu ilaayumayut tuniqharia-gani hanaugaliugakhat. Atuppaaliqniqagut hanaugakhat (taiguat, makpiraani naunaipkutit, aquiqtuutilu) ihuaqhaqhi-mayut inuit qauyivaaliriagani ukuniga Inuinaqtut Inuulu ilitquhiinik ihuaqutikhat.



- ▶ Nutaaguqtiquhugu NBES-kut qungialiukgaat ([www.nbes.ca](http://www.nbes.ca) -mi) ihuaqhivaaliriagani qarutauyakut tuniuqhariagani makpi-raat atuqtuuyalu. Piqaqtuq taja 50 avatqumayunik akiituniklu Inuinaqtut makpiraata ajikuhiuriagani.
- ▶ Pivalianiga manikhaqhiugitut qaritauyami niuviqvik ikayuria-gani Inuinaqtut makiraat atuutilu niuwigakhat tuniuqhagakhalu. Puukammaluk Qaritauyami Niuvavik. ([www.lulu.com/sportlight/Inuktut](http://www.lulu.com/sportlight/Inuktut) -mi) ihuaqhaqhimayut ikayuriagani niuvigaunigit tuniuqhaknigit Inuinaqtut makpiraata atuqtuuyalu niuvrutit. Ilalu, Inuinaqtut atuqtuuyat makpiraalu qahaqtut niavaaviknit inigiyauyuni, ila [Amazon.ca](http://Amazon.ca)-mi [indigo.ca](http://indigo.ca)-milu.
- ▶ Pivalianiga NBES-kut Facebook-mi makpikniga.
- ▶ Nutaaguqtiquhugu Inuinaqtut ihuaqutit qaritauyami.
- ▶ Amigaiqhiyut 5-hananik ajikiinik ihuaqhataqhimayumik malrukniq uqauhiqaqtumik aquituijutinik takuupkaijutinik NBES-kut amigaiyagainik ihuaqutainiklu, unalu nunalikni Inuinaqtut atuqtuuyaqtinik. Aquiqtuut tuniuqhagauyuq tamai-nit ilihaviknit, ilihappaaliviknit iglunit, hamaliuyut titiraqviinit nutaqiqviknilu Nunavumi.
- ▶ Amigaiqhiyut 5-hananik ajikiinik takuupkaqtitaijutinik taiguanik.
- ▶ Amigaiqhiyut tuniuqhahugilu 2-tausit takuupkaqtitaijutinik taiguagani naunaipkutinik.



## Munariniga Kiujutauyulu

Havakviuyuq Ilitquhiqnik Inujuhiqniklu aulapkailuaqtuq munariniganik kiujutaaniklu Inuit Uqauhiinik Atuqpalianiganik Manikhaqvik. 2013-mit 14-mut, manikhaat atuqtauhimayut havaqataqtunit katraqaqtunilu ikayutauyaagani ihuaqtumik atuliriagani maliruatiariaganilu. Qanuriliniga ilaqaqtuq pivallianiganik manikhaanut maliruakhanik, havauhiqnik, kiujuti-nik unipkaanik, atuliqniginiklu manikhaanik agiqatiriigutauyut katraguyuluniit siksini havakviuyuni pigahunilu inuit timigiyaini.



## Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriigutaat Atuqpaaliria-Gani French-Titut Inuulu Uqauhiinik

**1999-mit, Havakviuyuq Iitquhiliqinikut Inujuhiqniklu munarihi-mayaat Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriigutaat atuq-paalirigagut French-titut Inuulu Uqauhiinik ("Agiqatiriigut"). Ilagani Agiqatiriigutip, Kanata pipkaiyuq qanituani 1.45-miliata-lamik aipagutuaraatat akiliqhiyaagani havaanik ikayutiniklu atuqtauyut French-titut havakviuyunit inuulu tiimigiyanit agilipkariaganilu French-titut uqaqyuktut inuit. Kanata pipkai-vaktuqlu qanituani 1.1-miliatalamik aipagutuaraagat ikayuria-gani nunagiyauyuni Inuinaqtut havaaguyunik.**

Taja akitunigit kavamatuqaanit ikayutit alaguqhimagituaq 1999-mit. Nunavut ihumagiya nutaat taijuhiuyut aturiaqaqinigin Nunavumi naunaitumik agiqatiriigutimik takuupkaijutauyumik uqauhiliqijutiptiknik ihariagiaptikniklu, ilalu ihariagiyaait akituriaqngit

manikhaat. 2008-mi, Maligaliuqvik Nunavumi atuliqtut *Ilitariyauhimagiyunik Uqauhiliqinikut Maligaqyuuaq, Inuulu Uqauhiinik Munariyaagani Maligaqyuuaq*, hivunikhamik ihuamgiyauyunik ilitaqhiyaagani atuqluaqtut uqauhini ihumaq-hutit Nunavumi pigahuni uqaqyuktuni – Inuinaqnit, French-titut Qavlunaatulu uqaqyuktuni – ihuaqtuniklu pijutiqariamikni atuq-niginik, takukhauvaalirigagut, atufaaliqngilulu Inuinaqtut. Nuna-vumi *Ilitariyauhimagiyunik Uqauhiinik Maligaqyuuaq* agiqtauyuuq Maligaliuqvikyuumit June-mi 2009-mi atuliqhunilu April 1-mi 2013-mi. Kavamat Nunavummi ikayuqtiilu piyumaniaqut "kavamatuqaanit manikhaat munarihimaariagani atuqpaaliriaga-nilu ilitariyauhimagiyut uqauhiuyut Nunavumi, ajikutaanik Nuna-vut maligatigut aturiaqaqtainik, ukualuat French-titut Inuinaqtulu uqauhiuyut<sup>1</sup>.

Kavamat Kanatami aulainaqniaqtuq ikayuqtiuluaqlutik atuliqni-gani Nunavumi uqauhiliqinikut maligaqyuuaq; kihiani, Kavamat Nunavumi, ukualu ikayuqtiit, akhuqhimaginaqniaqtut nutaamik Nunavumi pijutiqatiaqtumik uqauhiqmik manikhaakhanik agiqatiriigutimik ukunanga Nunavumit Kanatamilu.

Uumani uiguani, uqauiriyavut qanurilinigut ilagani 2013-mit 14-mut Agiqatiriigutip Atulirumayainik Upalugaiyautinik ikayuqtu-riagani atuqpalianiga Inuinaqtut havauhiuyut French-titululu uqauhiuyuni havaani.

<sup>1</sup> Maliganik Ihivriuhiyit Kanatami agiqhimayut uumiga ihivriuhiyit naamagininigit Nunavumi nutaaq Iltariyauhimagiyunik Uqauhiliqinikut Maligaqyuuaq June 11-mi 2009-mi: "Ila, ihumagivluuq Maligaliuqvikuup ihumaliuruta naamagiyaagani aniguqniqa Iltariyauhimagiyut Uqauhiliqinikut Maligaqyuuaq Maligaliuqnit Nunavumi, Kavamatuqaait naamayunik atuinnaq-tuniklu manikhaakhanik qahaqtuqaainariagani Kavamanit Nunavumi atuqtaqhainik munarijutinik atuqpaalirigaganiklu ilitariyauhimagiyut uqauhiit Nunavumi, ajikutaanik Kavamat maligatigut aturiaqaqtainik." Atuliguyayuuq tuniyayuuq Havaakhitauhimayumit Kamitiyuyumit Maligani Maligaqyuuanilu Havauhiuyunik kituliqmi unipqaagini taiyayumi: *Uqauhiliqinikut Ihumahuutayut Kanataup Ukiuqtaqtuani: Nunavumi Nutaaq Iltariyauhimagiyunik Uqauhiinik Maligaqyuuaq*.

## 2013-Mit 14-Mut Inuinaqtut Havauhiuyut

Munariniga atuqpaalinqigalu Inuit iliquhiinik tikuaqtauyuuq atauhiuvluni atuqniqatiagtumik pijutauyumi hatqiqniganik Nunavut, uqauhiqlu atauhiq atuqniqaqluaqtuq ilagani Inuit ilitquhiini. Manikhaahat Kavamat Nunavumi pivagait ilagani Agiqatiriigutip atuqniqaqtuq akhurutauginaqtuni ikayuqturiagani havaagit Nunavumi nunagiyauyut ikayuqtilu ilitariyauniganik, atufaaliirigani, ilipqamainariagani, atuqniqaniklu pivalianiginiklu Inuit Uqauhiit.

Kavamat Nunavumi upihimayut piyaagani ukua malruk pijutau-yuk Inuinaqtut havaanik 2013-mit 14-mut ilagani agiqatiriigutip:

### Pigiarut 1

Ikayuriagani ilipqamainaqniganik, atuqniqanik, takukhauvaalig-niganik Inuinaqtut nunagiyauyuni; unalu

### Pigiarut 2

Piqariagani amirinigagut naunaiyaqniqagulu Inuinaqtut ilaganiituup Agiqatiriigutip.

Tamaita manikhaat Agiqatiriigunmi iliyauhimayut hivuliqmut pijutauyumut. Manikhaqniqini nunagiyauyuni havauhiuyut ilip-qamajutauyut, atuqniqinut, takukhauvaaligagulu Inuinaqtut, Kavamat Nunavumi aulaniqatiagtut piqariagani inuqatiriini uqauhiq nuutpalianiganik iniqniuyunit inulramiqnut. Ahiit atuuqhimayut havauhiuyut ilaqaqtut ilipqamayaagani uqauhiqmi inujuhiuyut nipiliurutini qungialiuganilu, pivalianigalu amigai-yaqniqalu titiraqhimaut ihuaqutikhat Inuinaqtut.

Aipaa pijutauyuuq ikayuqtauyuuq himaitinit Kavamanit Nunavumi. Una pijutauyuuq Inuinaqtut ilaganiituq Agiqatiriigutip ikayuriagani-pijutauyut Nunavumi uqauhiliqinikut maligauyuuq munarihi-maaqhugu atautikut aulanigut ikayutit ilipqamayaagani, aturia-gani, tatukhauvaalirigani Inuinaqtut nunagiyauyuni.

Uvani uqauhiriyavut upalugaiyautit atuni ukua malruk pijutau-yuk, nahuriyavulu qanuriliginigut aulanigilu naunaiyautit atuqtauyut munarinigagut, havauhiuyut aituuhiarutigiyavut manikhaakhanik, qanuriliginigulu iniqhimaliqtavut.





## Pigiarut 1

Ikayuriagani ilipkamaniga, atuqnga, takukhauvaaliqngalu Inuinaqtut uqauhiq nunagiyauyuni

Upalugaiqtauyut Upijutikhat	Nahuriyauyut Qanurilinhait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<ul style="list-style-type: none"><li>+ <b>Pivagiagani manikhaanik nunagiyauyuni ikayutikhanik havaanik atuqngagut, iliyaijutinut, pivalianiganik, takukhauvaaliriagani, ilipqmayaaganiluniit Inuinaqtut;</b></li><li>+ <b>Ikayuriagani havaat nunagiyauyuni ayururiagani ilituqhaqnginik nunani ihariagiyainik upalugaiyaqnganiklu munariniganiklu nunaniihavaat atuqpaaliriagani Inuinaqtut;</b></li><li>+ <b>Ikayuriagani amigaiyaqngit atuniganik Inuinaqtut uqauhiuyut aalatqiini tuhagakhani, titiraqhimayuni, qungiaxhani, nalautini, qarutauyami nipiyut qungialuniit, uqaqatiriiguti ahiilunii tuhagakhat.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Nunagiyauyutigit havaat, ilitpalianigit, ayuruirutunik, uqarikhi-yaagani Inuinaqtut atuqpaaliriagani, ukunaniluq inulramiqni nunagiyauyuni ihumalutiqaqtunik uqauhiq ahiuniganik ilitquhiqmiluniit alaguqpalianiganit.</li><li>▶ Nunagiyauyut kagiqhimatiaqtut akhurutigiyamiknik, ayuruiqpaiayulu upalugaiyariamikni ihuaqhariaganilu uqauhiliqinikut havaariyamiknik.</li><li>▶ Amigauqpaaliriagani tuniuqhakngilu atamita aalatqiit tuhaqtiju-tit Inuinaqtut, ikayuqturiagani atuqngit atufaaliqngilu Inuinaqtut uqauhiq.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Qafiunigit qanurinigilu havaat makhautauyut qafiunigilu nunagi-yauyut nunalu ikayuhiaqtut nunagiyauyunit havauhikhanik.</li><li>▶ Qafiunigit inulramiit aalatlu ilauyut nunagiyauyunit havauhiuyut.</li><li>▶ Qafiunigit qanuqlu upijutauyut uqauhiliqinikut kamitiuyunit timiguqtitauyut.</li><li>▶ Tuhaqtait tikuaqhijutit nunagiyauyumi ihariagiyainik.</li><li>▶ Qafiunigit uqauhiliqinikut havaat upalugaiyaktayut ihuaqhaq-tauyulu nunagiyauyuni.</li><li>▶ Qafiunigit titiraqhimayut, qungiakhat, tv-kut, nalautikut, qaritauyanilu nalagakhat qungialu, uqaqatiriigutit, ahiinikluniit tuhagakhanik iniqhimayunik tuniuqhagauyuniklu.</li></ul>

## Iniqtiqniqit Pihiliqtait

Atautimut, 14-guyut nunagiyauyunit uqauhiliqinikut havaat manikhautauyut uvani pijutauyumi. Havaani ilaayuqaqtut qanituani 6-hanat inuit, Iniqnirilu, iniqniuyut, inulramiilu, amigaitqiyani 20 nunagiyauyut pigahuni nunauyuni Nunavumi. Ilagit havaat agitqiyamik aktuqniqaqtut humiliqaa Nunavumi atuqhutik aalatqiinik tuhaqtijutinik, ila tv-kut, nalautikut uqaqatiriikhutiklu tuhaqtijutini.

### Uqauhiqmik Iitpaliajutikhanik Atulaaqtut

Nutaqat Inuinaqtut Uqauhiliqijutait (Iliqaqvik Timiuyuq, Kagiqturaapikmi). Pigjarutauyuq havaamik ihuaqhivaaliriagani Inuinaqtut uqariami ayuiririagani uqarikhiyaaganilu nutaqaat 5-mit 14-mut ukiuqaqtut Kagituraapikmi. Hulijutit ilaqaqtut Ilihaqtaaragata Uqauhiliqinikut Ilihautinik 20-nit 30-nut amigai-niginik nutaqaat ilaayut ublutuaraagat, ayuqituyit havaagit 94-lu ilaavaktut, Ilihaliriaqtinagit Ilihautit 98-lu ilaayut, Uqauhili-qinikut Nalautikut Havaaklu.

Inuinaqtut Uqauhiq Atufaaliiriagani Atulirumayainik Kivaliqhia-ni Qitiqmiuni (Ikayuqtiriit, Iqaluktutiami). Ilagiyaa uma havaap ilaqaqtuq qilaujaqniqmik ayuiqhajutit qanituani 2-hanat nutaqaat. Ilagjarutit unukmi ayuiqhaviit ilaujutauyut 30-nit inulramiqnit 33-nilu iniqniuyunit. Ukunani ayuiqhaviknik, havaami ikayuqtiriit katitirivaktulu titiraqhugilu uqauhiuyut inujuhiit qilaujaqhutik pihiniq iniqnirit. Una havaaq ilaqaqtuqlu atuqniga-ni Natiliqmiutut taijuhiuyunik titiraqniqniklu ayuiqhavikni Talu-yuani Inuinaqtulu qaritauyakut uqauhiqmi ayuiqhajutinik Talu-yuani Uqhuatumilu.

### Hanaugakhat Hatqigauyut Atuqhutik Aalatqiinik Tuhagakhanit

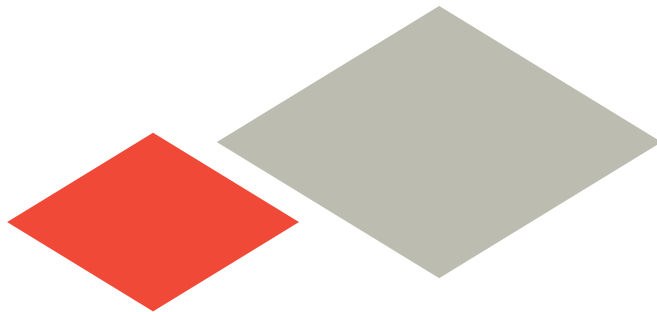
**Taiguaqtut Havaaga** (Nunavumi Uqauhiliqiyit Katimayit, Iqaluk-tutiami). Malruuk makpiraak hatqigauyuk ilihalihaaqtuni nutaqani (ukiuqaqtunik 1-mit talimanut):

- ▶ **Iya, Ulapqita Hilami** (Qavlunaatut Inuinaqtulu), titiraqhimayait Jennifer Wilman titirauyagait Pascal Arpin. Una makpigaaq ayu-qiqtuiyuq igliraat Inuinaqtut akuliagini uqauhiuyunik ila "iya" "imanaqlu" taijuhiilu timiuyuq ilaginic hilamilu aanuraanik. 5-hanat ajikiit amigaiyaqtauyut.
- ▶ **Piupiuqarama** (Inuinaqtut), titiraqhimayaa Pujjuut Kusugaup titirauyaga Ipiqsaut Friesen. Una makpiraak quviahutiaqtaut Inuit pitquhianik niviuqniqmik, ilaqaqtuq pihiliuqniqmik piqpagiyauyunik quviagivlugu inuqatiriirutitit inuklu. 5-hanat ajikiit amigaiyaqtauyut.



**Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtukhat Ilihaqniqinik**

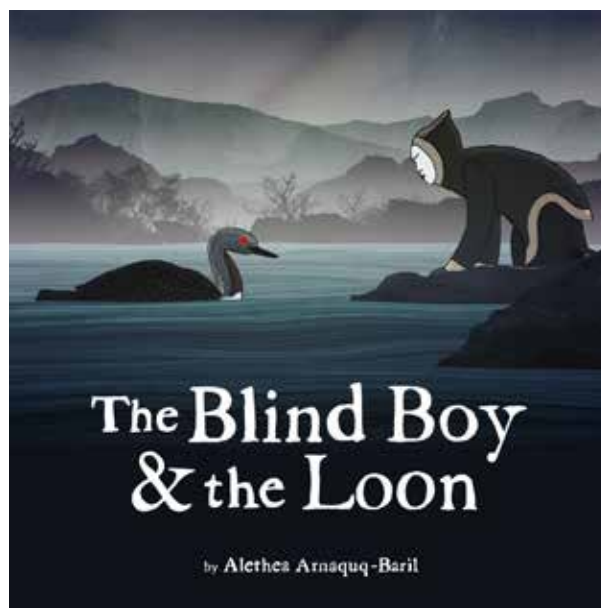
**Timiuyuq** hanayut ukuniga ihuaqutinik Inuinaqtut. Ukua ihuaqutit tuniuq-hagauyut ilihaviknut makpiraaqaviknulu humiliqaa Nunavu-mi. Amigaiyagauyulu qahaktut makpiraami (pdf-mi) akitumik. Piriyaqtunik qaalgit ajikutait aqiuqtugaulaaqtut titiraqniqinik akituniqaqtunik.



► **Nalaguminaqtut: Inuinaqtut Aularaqtut Unipkaagit Nunavumi Inulramiit Taiguakhait** (Inuinaqtut), titiraqhimayait Rachel, Sean Tinsley-vlu titirauyagait Jeremy Mohler-m. Una makpiraaq katitirijut Inuit igilraat unipkaaginik aularuhiinik inujuhiiniklu. Havaaq ilauvigiyauyuq iniqniuyunit iinilu (8) iniqniqnit. 8-hanat ajikiit titiraqtauhimayut tuniuqhaktauvlutik 25-nut nunagiyauyunut.

► **Lumaajuuq: Inuinaqtut Unipkaa** (Inuinaqtut), titiraqhimaya titirauyaqhgulu Alethea Arnaquq-Baril-m. Una igilraat unipkaa Lumaajuuq-mik (takpiituuq inuhuktuuq qaqhauqlu) atuliqhimayut Inuinaqtut nutaqaat makpiraaga. Havaaq ilauvigiyauyuq atauti-mit inulramiqmit, sisinit iniqniuyunit hitamanilu iniqniqnit. 8-hanat ajikiit titiraqhimayut tuniqhagauvlutiklu 25-nut nunagiyauyunut.

► **Kiviup Aulaqniga** (Inuinaqtut), titiraqhimaya Henry Isluaniup titirauyagait Germaine Arnaktauyup. Una makpiraaq uqauhiq Henry Isluaniup umiga Inuit unipkaaganik Kiviup-mik. Havaaq ilauvigiyauyuq siksinit inulramiqnit, sisinit iniqniuyunit atauhiqmilu iniqniqnit. 8-hanat ajikiit titiraqhimayut tuniqhagauvlutiklu 25-nut nunagiyauyunut.



**Inuinaqtut Uqauhiq Atufaaliirigani Atulirumayainik Kivaliqhia-ni Qitiqmiuni** (Ikayuqtiriit, Iqaluktutiami). Iniqtiqluarumayaat uvani havaami ilipqamayaagani atuqpaaliriaganilu Natilikmiu-tut uqauhiq titiraqnginit amigaiyaqnginilu ihuaqtikhat. Una havaaq ilaqaqtuq ilituqhainiganik pivalianiganiklu ukua ihuaqtikhat.

- ▶ **Humik Takuvit:** Una tamat kalaqaqtuq nutaqaat makpiraaga piqaqtuq Inuinaqtut apiqhutaayuni kiujutiniklu, titiraqhimayuq i,u,a-guyut atuqhugit a,b,c-lu Inuinait titirauhiini. Makpiraag ilaqaqtuq uqarikhijutikhanik tunungani atulaaqtailu uqauhiliqiyit ilihaiyit qanuq aturiagani piksat makpiraami nalunairigani uqauhiit aalat inuit. 5-hanat ajikiit titiraqhimayuq tuniqhagauv-lutiklu tamainut Natilikni nunagiyauyunut Kivaliqhiani Qitiqmiut.
- ▶ **Pianaq:** Una ihuaqt piananik nahautait titiraqhimayuq i,u,a-titut a,b,c-lu atuqhugit, atuqhugit atautimiunigit *kamiknik, ulunik, inukhuknik, igluniklu,* amihulu angutikhat imaitut, *umikmait, nattiit, qukyuit, avingailu.* Una ihuaqt atuqtauyuk-haq uqauhiliqiyinit ilihaiyinit nutaqat uqarikhiaagani apiqutinik kiujutiniklu uukuqhimariagani ihuaqhaqlugit kiguliit titirauhiit. Una aliagiyauyuq titiraqaaqhimaliqmata. Una tukliuyyuq titiraqngiga ukua. 5-hanat ajikiit titiraqhimayuq
- ▶ **Natiliqmiutut Tukitaarutit:** 2013-mit 14-mut, amigaitut tutqikhaqngit ukua titirauhiit pihimayuq. Qanitanu 120 nutaat taijuhiuyut ilagiarutaayut atautimut 3,255-guliqhutik. 5-hanat ajikiit titiraqhimayuq tuniqhagauvlutiklu.

**Sanikiluaqmi Uqahiqmik Hapumijut** (Hamliuyyuq Sanikiluaqmi). Sanikiluaqmi Uqauhiliqiyit Kamitiuyyuq havaqatiqaqhimayuq Iniqniqnik katitiriyaagani uqauhiqnik Sanikiluaqmi uqauhiuyunik iliuraqhugilu titiraqahimayumi tukitaarunmi. Nunagiyauyumi ilihaiyit ahiilu ikayuqtut ikayuqtauvlutiklu havaamit. Havaaq ikayutaayuuq hakugikhivaaliriagani ilihaiqniq, ilihainiq, atuqngiga-niklu taijuhiuyut atuqtut talvani nunagiyauyumi.

**Takugin ai Nutaqat TV-kun Qungiakhait** (Inuit Nalautikuqtitiyit Kuapariisiuyyuq, Iqalukni). Una havaaq ikayuqtuq amigairigani nutaqat tv-kun qungiakhait Takugin ai. Takugin ai atuqtut inuu-yaguanik, titiraqahimayunik unipkaanik, ayuiruirutunik, ulap-qiyuanik tuninguiqtirijutikhainik ilihautiyaaganilu nutaqat Inui-naqtut. Takugin ai takupkaqtitiyuuq nutaqanik humiliqaa Nuna-vumit. Ihumagiyauyuq talvani ukiumi 13-ni atuniituni ilaqaqtuq Kitiitijutunik, Ti Tu Ta-nik, Uvlurianik, Ukiuqtaqtumi angutikhanik, qanurituuniginik hunaliqaa, Kiviuuq, Ilananik, Inuit Ulapqijuhiinik, Inuit Ihuaqtainik, Ukiumi Ulapqijuhiit, Inuit Ikayuqtut Uvaptiknik, Hanauyautit Atuuqtauyautilu.

**Inuinaqtut Uqauhiqaqtut TV-kun Qungialiugat** (Inuit Nalauti-kuqtitiyit Kuapariisiuyyuq, Iqalukni). Una havaaq ilaqaqtuq iniq-tiqngainik 13 qungiakhat Ilingnit-guyunik 13-niklu qungiakhanik Naqitia-nik Inuinaqtut (Qavlunaatut ataini). Qungiaqtitiyut Nunaqaqaqtut TV-kun Qungiakhaluqtiit (APTn-kut).

- ▶ *Iliniq-kut* qungialiugtut aulagtut Kigaqnut, Mitimataliqmut, Kagiqliniqmut, Akvianut, Iqaluknulu katitirivlutik unipkaanik ilaayumayunit Nunavumiutanit, ukualu Aseena Arreak Mablik, Karliin Aariaq, Appitak Enuaraq, David Qamaniq, Ely Panipakoo-cho, Jimmy Manning, Annie Manning Lampron, Etulu Etidloie, Joamie Tapaungai, Susan Enuaraq, Billy Kuksuk, Rhoda Karetak, Thomas Suluk-lu.
- ▶ *Naqitsiat* qungialiugat ilaqaqtut igayunik ukuniga ihumagiya-qaqhutik: Amaumaniit Takyumiutalu, Qaquliktunik Patiitanik, Tuktup Imiraanik, Tuktut Niqait, Uqaliit, Hiqanakhiat Iqaluit, Tuktut Uyut, Tuktut Kapuraqhimayuq, Ikaluit Patiitalu Avuriini, Tuktut Hiqanakhiat, Umikmaguat Uhuknaliugat, Patiitat Igaviup Iluani Utiyut, Makaruninuilu Avuqaqtut Tuktumik.

**Inuinaqtut Uqauhiq NITV-ni Tuhagakhani** (Nunavumi ilikut TV-kut Qungiaqtiyit, Iglulikmi). Una havaaq ikayuqtut inulramiqnik havagiagani Inuinaqtut agiyumik ikayuqhutiklu nunagiyamikni aturiagani nutauniqhat ihuaqutit takukhauvaaliriagani Inuinaq-tut. Ilaliutiniga Tuhagakhaliqiyit qungiaqtitivlutik nunagiyauyuni ilaayunik ubluraaluk Inuinaqtut qungialiugani ukunanga Isuma TV-kut qaritauyakut agilragiyamikni qungiarlagani TV-mi. Atuqtuq pijutauyuqlu Inuinaqtut nunalikni nalautikut tuhaq-naaqtiyaagani hulijutinik. Nutauniqhaq taja qahakhiyuq Pak-niqtimi, Iqalukni, Iglulikmi, Iqaluktutiami, Taluyuani, Aqviani, Ikpiaqyukmi, Mitimatalikmilu. Ayuiqhaviqatut Iqaluktutiami Taluyuanilu atautimut 11-guyut ilaayut tamainit Qitiqmiuni nunagiyauyunit. Ilariagutit ayuiqhaviit atuqtitaayulu Akviani ilaayunit Aqviani Qungiakhaliuqti Katimayit Mitimatalikmilu alatqiini ilaayuni nunagiyauyunit. Atautimut, nunalikni qungiak-haliuqtit iniqhihimayut 1-hanat ikaaqliqnik nutaanik Inuinaqtut uqauhiqatunik tuhagakhani pijutauyunik nunagiyauyuni uqaqatiriikniginik alatqiini ihumagiyauyunik atuqpaaliriaganilu Inuinaqtut uqauhiq.

**Inuit Inujuhiit Unipkauhiilu Qugiaq Ulapqijutinik** (Pinnguaq Katimayit, Pakniqtumi). Una qungiaq ulapqijutinik pijutiqatut Inuit unipkauhiinik Qalukpalikmik. Tamaita uqauhiyut ulapqi-junmi Inuinaqtuuqtut Qavlunaatulu titirauhiqatut atait. Ulapqijut tuniuhagauniaqtuq hilaqyuami - Nunavumilu – pipkariagani ihuaqut uqautauyuq Inuinaqtut Inuilu ilitquhiinik nunami hilaqyuamilu qungiaqtauluaqpaktuni. 60 avatqumayut inulra-miit, 15-lu iniqniyut, qulilu Iniqnirit ilauihimayut havaami uvani.

**Titiraqiginik Ilipqamanigilu Inuit Algakmigut Uqauhiit (ISL) Nunavumi** (Kanatami Tuhaagitunik Iliuqhautit Ayuiqhajutiniklu Havakviyuq, Quebec-mi). Pijutauyuq umiga havaamik titiraqhi-maariagani Inuit algakmigut uqauhiinik. Hulijutinik ilaqaqtut nutaaguqtiqiginik taijuhiyut, nunagiyauyuni uqaqatiriikniginik ilaliutinigilu tuhaqtatik Iniqniqnit inulramiqnilu nunagiyauyuni tuniuhaknigilu hanayakhat.

Hanayakhat tuniuhaktauyut inuknut Iqalukni, Kagiqliniqmi, Pakniqtumi, Hanirayakmilu. Hanayakhat tuniuhaktauyulu ahiinut nunagiyauyunit ukunanga Nunavumi Timimigut Ayuqhautiqatunik Katimayinut, kavamani havaktunut Nunavumi Uqauhiliqinikut Kamisinauyumut.

### **Uqauhiliqiyit Kamitiuyut**

#### **Pivalianigut Nunagiyauyuni Nunanilu Uqauhiliqinikut**

**Tungaviu-yuq** (Qitiqmiuni Inuit Katimayit, Iqaluktutiami). Una havaaq ikayuqtuq aulayaagani inuknit uqauhiyunik qanuriniganik Inui-naqtut uqauhiq nunagiyauyumi. Havaaq ilaqaqtuq pigahuni ubluni ayuiqhavikni atuni talimani Qitiqmiuni nunagiyauyuni, 20-guvlutiklu amigainigut atuni, ilaqaqutik Iniqniqnik, Iniqniu-yuni inulramiqnilu atuniituni, iliaqviilu, hamiyutlu, DEA-lu, kivaqtutlu ahiinut timiuyunit. Qanituani 40 ilaayut ilauihima-yut nunani katimaniginik Iqaluktutiami. Ihumagiyauyut ilaqaqtut ukuniga: Inuit inujuhiinik; titirauhiqnik atutitqaaqtainik minihitat; qanuq aturiagani nunauniqhat ikayuqpaaliriagani uqauhiliqinikut havaat; qanuq ikayutqiyauyaagani uqauhiyuq atuqtauyut nunagiyauyumi, agilrami, havakvikmilu; qanuq ikayuriagani nuunigut igilraat qauyimayait; qanuq tikuaqhiyaa-gani ataituniit inuit ajikutaqagitulu ihariagiyait (ima, Iniqniq-nit, iniqniyunit, inulramiqnit, nutaqanit ukiuqaqtunik 0-mit 5-mut agayuqaagilu, Inuinaqtitulu ihumagiyauyut uqarumavlu-tilu Inuinaqtut); unalu tikuaqhilutik ikaykuqtikhanik. Atuni nunagiyauyut tikuaqhiyut ihariagiyauyuni nunani uqauhiliqiniikun ikayuqtirit pivalialugilu uqauhiliqinik upalugaiyutit. Ihariahukniga ayuiqhajutinik ilauniginik havaaginiklu, qanuq iniqhiyaagani taja hivunikhamilu iniqtakhanik, titiraqiginik manikhautikhanik tukhiutinik, ihuaqhaqlugilu unipkaat uqautauhimayut.



## Pigiarut 2

### Piqariagani amirikutinik naunaiyaqniqaniklu Inuinaqtut uqauhiq Agiqatiriigunmi

Upalugaiqtauyut Upijutikhat	Nahuriyauyut Qanuriliniqhat	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p><b>+ Amirilugit naunaiyaqlugilu qanuriliniqat ilagani Agiqatiriigutit ikayutaayaagani pijutauyut Nunavumi uqauhiliqinikut maligauyuq munariyaagani, atufaaliqanigani, takukhauvaaliriaga-nilu Inuinaqtut Nunavumi.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ihuaqhivaaliriagani inuit qauhimanigit quyagiyaaganilu qanurini-ga, atuqniga, atuqniqaqniqanilu Inuit uqauhiit nakuyumiklu ilip-qamayaagani, atuniga, takukhauvaaliriqanigani akhurutauyut.</li> <li>▶ Ihuaqhivaaliriagani munarijuhia, amiriniga, naunaiyaqniqanilu Inuinaqtut uqauhiyut Agiqatiriigunmi.</li> <li>▶ Ihuaqhivaaliriagani havaqatiriiknigin ukua Havakviuyup Iliqunigilugilu Inujuhiqniqanilu ikayutiuyut.</li> <li>▶ Ihuaqhivaaliriagani inuit qauyimanigit uqauhiliqinikut manikhaa-nik atuqtukhanik ilagani Agiqatiriigutit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Qafiunigit ihuaqniqhat pigiarutit, aulajutautiaqtut, akhurutilu ilipqamaniganik, atuqniqanik, takukhauvaaliriqanigani Inuit uqauhiat.</li> <li>▶ Qafiunigit qanurituunigilu katimanigit kiguanilu pijutit nunagi-yauyuni ikayutiit; qafiunigit ilauyut.</li> <li>▶ Qafiunigit uqaqtut inukniliit ilihautit pivaalirutauyut manikhaat atulaaqtut ilagani Agiqatiriigutit.</li> </ul>

#### Iniqtiqniqat Pihiliqatit

Havakviuyup Iliqunigilugilu Inujuhiqniqanilu, Ataniyumi Inuit Pijutitigilugit Havauhiyut, havaqaqtut munarinigani amiriniga-niklu Inuinaqtut uqauhiyut Agiqatiriigunmi, munariniga nunagiyaayuni uqauhiliqinikut havaat, havaqatigilugilu havakviuyut inuulu havakviit pijutainik Inuinaqtut ikayutainik.

Havakviuyup atuqiyut atuqtukhanik uqauhiliqinikut manik-haakhainik nunagiyaayuni timiuyut. Atuqtitijutaayuqulu atuqtak-hanik inuit qauyivaaliriagani atuniganik Inuinaqtut Nunavumi, unalu ilaunigit havaagilu aalatqit timiuyut inuulu ikayuqturiagani pivalianiga ublutuaraagal atuqniqanik.

Iniqhimayut ilaqaqtut ukuniga:

- ▶ Ilaunigit taliimani nunagiyaayuni ayuiqhavikni nunanilu katimanigit ukua Qitiqmiuni Inuit Katimayit. Ayuiqhaniq katiju-tauyuq amigaitqianik 120 ilaunigilugilu, nunagiyaayunilu ikayuqti-riinik, Iniqniqanik, iniqniyunik inulramiqniqanilu. Ilaunigilugilu uqauhiqaqtut nakuunigilugit pigiarutinik, aulaniqatitaqtunik, akhurutiniklu atufaaliqanigani Inuinaqtut uqauhiq.
- ▶ Pivalianiga atuqniqanigilu iiguyut (8) uqaqtuqaqtut takukhauvaaliriaga-gani uqauhiliqinikut manikhaakhat atulaaqtut. Uqaqtuqaqtut nunagiyaayuni ayuiqhavikni, atuqtilugu Uqauhiqmiq Quviahuu-tiqaqniqmiq, CBC-kunilu Ukiuqaqtumi.

► “Uqauhipta Iltquhiptikni Hakugikhijutauyuq” tikuaqtauyuq inulramiqnit 2014-mi ihumagiyayukhamik Uqauhiqmik Quvia-huutiqaqniqmi, Nunavumi aipagutuaraagat quviahukvikmi Inui-naqtut uqauhiqmik, atuqtuq malrukni Saniunikni talvani ukiumi atauhiinaugitumi ukiuni atuqhimayuni. Havakviuyuq ihuaqhai-yut qafinik hulijutinik akhuuqhariagani Nunavumiut quviahuuti-qariagani havaarilugilu uqauhiliqinikut hulijutit quviahuktilugit, amigaiyaqniqilu qaritayami qungiani uqauhiyut, nalautikut uqaqatiriini, taiguakhanilu nivigayuni.

► Havakviuyuqlu havaqatiqaqtut amihunik ikayuqtimiknik, unalu Titiraqvia Uqauhiliqinikut Kamisinauyuq, Inuit Uqauhiinik Taiguhiqiyit, Nunavumi Malrukni Uqayuktut Ilihaqviani Katimayit, Nunavumi Ikayuqtiriit DEA-kunit, Nunavumilu Uqauhiliqinikut Katmayit, tuniuqhariagani Inuinaqtut ihuaqtit tamainut nunagiyayununut.



# 2013-Mit 14-Mut French-Titut Uqauhiqmi Havaat

Atuqhimayuni qulini ukiuni, qanuriliniganit *Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriiguta Takuqhauvaaliknigagut French-titut Inuulu Uqauhiinik*, Kavamat Nunavumi atuliqhimayut pigiaruti-mik atuqtitaagani atuqluaqniqaqtunik ikayutinik French-titut uqayuktunik inugiyaamikni.

2013-mit 14-mut, iniqtiqluarumayaat Kavamat Nunavumi ikayu-riagani upalugaiyaqniqaqtunik atuqniqalugu nakuuyunik French-titut uqauhiyuni ikayutinik French-titut uqayuktuni inukni Nunavu-mi ikayuriagani ihuaqhaqniqit havauhiyut ikayutauyutlu pivalianiganik.

Piyaagani una iniqtakhaq, Kavamat Nunavumi ihuaqyaiyut piga-hunik pijutauluaqtunik:



## Pigiarut 1

Hakuqikhiyaagani pitquhiq, maligauyuq, maunarinigagulu qanuriniq

## Pigiarut 2

Ikayuqlugu pivalianiga, upalugaiyaqniqaqtunik, ihuaqtumiklu nakuuyu-miklu atuqniqit French-titut uqauhiyuni ikayutinik Nunavumi; unalu,

## Pigiarut 3

Ikayuqlugu pivalianiga aulariknigalu Nunavumi French-titut uqayuktut inuit atuqniqit French-titut uqauhiyunik ikayutinik.

2013-mit 14-mut, hulijutauluaqtut ilaganit Agiqatiriigutit pivik-haqaqniqaqtunik nuuptiqtauyut ikayutit French-titut havakvikni inuulu timigiyaini, nuuptiqniqit French-titut nunami maligauyuq, mali-ruagakhat, ahiilu ihuaqtut aturiaqaqtut maliganit, atuqniqit French-titut ilitariyahimayuni pigiarutini, ihuaqhivaaliqniqalugu tuhaumajutit inuknit French-titut uqauhiq atuqlugu (ukuvalu pivaalirutit, qaritauyani qungiakhat, unipkaat, inuit ilihauhiinik havaamilu hanayakhat, uqaqatiriigutini makpiraat, taiguakhalu hunauniginik nunagiyauyumi).

Qaganuaq, Kavamat Nunavumi ihumagiyaqaqtut pivalianiganik aularikniganiklu French-titut inugiyauyut uqaqatiriitititit ihuaqtuniklu ikayuqtiiriigutit. Agiqatiriigutit pijutauyut atuqhi-mariagani havaqatiriigutit ikayuqtiiriigutitlu ukunani kavamanit nunagiyauyuni. 2013-mit 14-mut, Nunagiyauyumi ihumakhaq-hiuqtit Kamitauyuq upalugaiyaqaqtuyut pijutiqaqtunik ihuaqhai-yaagani nunagiyauyuni havaariyaulraaqtukhat amirilugit naunaiyaqlugilu qanuriliginig atuqniqagut Uqauhivut-mik, pijutiqaqtumik ihumagiyaainik French-titut uqayuktuni inukni Nunavumi. Ihuaqhaqniqaqtunik kamitauyuq utaqlakniqaqtut atipaagu havaariyaagani.

Kavamat Nunavumi himautinik ikayutinik ilaqaqtut havaktin pigiarutainik titiraqvikmiklu katimaviqariaganilu havakviyumi French-titut Uqauhiqniq Ikayutinik Ihuaqhaiyit ataniuluaqtulu Kavamani Nunavumi. French-titut Uqauhiqniq Ikayutinik Ihuaq-haiyit tikuaqtauyut munariyini ataniuyunit kivaqatiriigutit atuni havakviyuyut ilagilu inuit timigiyainit. Katitpaktut naatkaga tatqiqhiut ihuaqhaiyivlutik French-titut uqauhiqniq ikayutinik. Unipkaaqpaktut ilagiyamikni munariyiyuni ataniuyut katimani-kulu unipkaaq ihuaqhagauyuq munariyiyunit ataniuyunit Havakviyuni Iitquhiliqinik Inujuhiqniklu.





# Pigiarut 1

## Hakugikhivaaliriagani munarinigagut, maligatigut, pitquhiyuuplu qanurinigagut

### Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit

+ **Havakviuyunit Ihuaqhaiyit French-titut Ikayutunik (IWGFS) kati-qataqpaktut iniqpagailu ihumakhaqhiurutikhanik havaatik aulanigagut ataniuyunut havakviuyuni inuilu timigiyaini.**

### Nahuriyayut Qanurilinhait

▶ Apikutit pijutiqaqtut pitquhiyunik aulaniganiklu French-titut uqauhini ikayutunik ihuaqhiyaagani, talvuuna pigikhaqarutauyuq ihumaqhakhiurikhainik ataniuyut aulanigagut nunami kavamani Ministauyumilu Uqauhiliqinikut pijutunik ihuaqhivaaliriagani atuqtinigit ikayutit French-titut.

### Havauhiyunik Naunaiyautit

▶ Qafiunigit qanurinigilu havaat, pitquhiit, unipkaat atuliquyauyu-luniit aulapkaiyuni ataniuyut ihuaqhivaaliqniganik atuqniganik French-titut uqauhiqni ikayutunik.

### Iniqtiqinigit Pihiliqtait

Havakviuyuyq Ilitquhiliqiyunit Inujuhiqniklu, Ataniuyukut French-titut Ikayutaayunik, havaaqaqtuq munariyaagani amiriyaaganilu French-titut uqauhiliqijut titiraqnigani Agiqatiriigunmi, qagugu-raagat havaqatigivlugit havakviuyut inuilu timigiyait, ikhivau-taumlunilu Havakviuyunit Ihuaqhaiyit French-titut Ikayutaayunik.

Ihuaqhaiyit inuqaqtuq 15-nik French-titut Uqauhiqni Ikayutunik Ihuaqhaiyit nainit (9) havakviuyunit pigahunilu inuit timigiyainit. Ihuaqhaiyit atautimut saivanik (7) katimaniqaqtut April-mit 2013-mit March-mut 2014-mi.

Ilagit iniqhimayut ilaqaqtut ukuniga:

▶ Qaguguraagat qauyipkaijutit uqauhiriyait Tukliata Minisauyuup Havakviuyumi Ilitquhiliqiyunit Inujuhiqniklu (Ilitquhiq Inujuhiqlu ikhivautaukmata Ihuaqhaiyini); unalu,

▶ Ihuaqhaiyit uqaqtitiyut aalatqiinik inuknik, unalu Uqauhiliqinikut Kamisinauyuyq Nunavumi, Ilitquhaiyi Naunaiyaiyilu Atanguyaq – French-titut Titiraqviani Uqauhiliqinikut Kamisiyauyuup Nunavumi, Tuklialu Ministauyuup Havakviuyumi Ilitquhiliqijuti-nik Inujuhiqniklu.

Ihuaqhaiyit uqauhiqaqtut nalaumaniraqhgulu malruuk Kavamanit Nunavumi makpiraat, ila pigiarutikhat nunagiyauyuni uqaqtiriyaagani havaarilraaqtukhani atuliqnigagut Ilitagiyau-himayunik Uqauhiqnik Maligaqyuaq, iluingaumayuyq inuknik naunaiyautauyuq French-titut uqauhiqnik ikayutunik Nunavumi, ahiinilu timiuyumi makpiraanii..



Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyayut Qanurilikhait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p>+ <b>Nunaviyayumi Ihumakhaqhiuqtit Kamitiyuq (CAC) iniqtau-niaqtut pijutiqariagani ihuaqhaqniginik nunagiyayuni havaaril-raaqtakhainik amiriniganik naunaiyaqniganiklu qanuriliginig atuliqnigagut Uqauhivut, pijutiqaqtilugu ihumagiyainik French-titut uqauhiqnik inuknit Nunavumi.</b></p>	<p>▶ Kavamani havaat ikayutilu upitariaqaqtut ihariagiyainik French-titu uqayuktut inuit Nunavumi.</p>	<p>▶ Inuit upiqyayut tikuaqhilitiklu ilaayukhanik.</p> <p>▶ Hivuani katimanigit Nunagiyayumi Ihumakhaqhiuqtit Kamitiyuq atuliqnigilu maligakhati havauhini.</p> <p>▶ Havaarilraaqtukhat iniqnigit aulanigalu naunaiyaqniganik</p>

### Iniqtiqinigit Pihiliqtait

Maliruakhat inuulu upitquvlugit ilaayuqariagani Nunagiyayumi Ihumakhaqhiurutini Kamitayuyq titiraqaqhimayuyq.

Iniqtiqinigan uuma hulijutip kiguvaryaqaqtayuyq tukliqmut aulaniq-mi ukiumut. Tukuqaqtaunigit ilaayut katimajutaulraaqtulu nahuriyayut aturiagani ukiumi 2015-mi.



## Pigiarut 2

Ikayuqtuqlugit pivalianigit, upalugaiyaqniga ihuaqtumik nakuuyumiklu atuqtiniga French-titut Uqauhiqni Ikayutit Nunavumi

### Pigiarut 2.1 – Maligaliurutit aulaniga munarinigalu apiqhuyuliqiyit

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilinihait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ <b>Nuuptiqlugit, titiraqlugit amigaiyaqlugilu Nunavumi Maligauyut French-titut; titiraqlugit amigaiyaqlugilu French-titut tamaita ihuaqutit aturiaqaqtut maligatigut takuukhauyukhat Nunavumi Tagakhani.</b></p> <p>+ <b>Uqaqtiliqtuiyuqariagani French-titut inuliqijutin aulanigini hivu-raani apiqhuyuliqiyit apiqhuyiulaqtuluniit.</b></p>	<p>▶ French-titut piqaqtut ihuaqhihimayuni aturiagani tukihayaaga-nilu maligauyut ahiilu maligani ihauqutit French-titu.</p> <p>▶ French-titut upautiyut apiqyuiyinuut apiqhuyiguanuluniit atulaa-liriagani French-titut uqaqtiliqtuiyini ikayutini qauyipkagauyulu ihumaqhutimiknik tukhiriamikni ikayutinik French-titut.</p>	<p>▶ Qafiunigit makpiqnigit maligat maligauyulu nuuptiqnigit, titiraq-nigit amigaiyagauyulu French-titut.</p> <p>▶ Qafiunigit makpiqnigit amigaiyaqnigilu French-titut uvani <i>Nunavumi Tuhaqtijutini</i>.</p> <p>▶ Qafiunigit katimayutit French-titut uqauhiqaqhutik.</p>

### Iniqtiqnigit Pihiliqtait

Pivikhaqaqniga atuniganik French-titut maligani munariniganilu Apiqhujutit aulanigit Nunavumi:

- ▶ 27-guyut Maligaqyuaq (576 makpiqnigit) nuuptigauyut amigaiyagavulutiklu;
- ▶ 88-guyut atautimuktiqhimayut nutaaguqtiqhimayulu atauti-muktiqhimayut amigaiyagauyut takupkaqtitavulutiklu Apiqhuyuliqiyinit Nunavumi qungaliugaani (<http://www.justice.gov.nu.ca> –mi);
- ▶ 302 makpiqnigit tikuaqhijutit, qauyijutit aturiaqaqtulu ihuaqutit amigaiyagauyut French-titut Qavlunaagulu Nunavumi Tahagakhani; unalu,
- ▶ Pigahuni Saniuniqni apiqhuihimayut French-titut Apiqhuvikmi Nunavumi (April 22-mi, September 23-mi January 20-milu.

## Pigiarut 2.2 – Uqaqatiriigutit inuulu

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	ENahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p>+ Ihuahivaaliqlugu ihuaqhaqniga atuqtinigit kavamanit tamainit uqauhiyut inuknut French-titut. Atuliqlugu kavamani tamaini uqauhiyut pitquhiqnik atuliquyauyut naunairutinik aulanigani tuniyaunigini titiraqhimayut ihuaqtit turaaqut atuqtauyukhalu-niit qauyimayakhait inuit takupkaqngilu inuit taiguakhat ilitari-yauhimayuni uqauhiqni, French-titulu.</p>	<p>▶ French-titut uquahiqaqut atuqpaliyut inuit makpiraagunik qau-yijutiniklu French-titut. Atuqniganik French-titut uqauhiq atuqpaaligtitauyuq havakviuyunit inuulu havakviinit.</p>	<p>▶ Qafiunigit qanirutuunigilu nutaat inuit titiraqhimayut ihuaqti-nik taiguakhaniklu qahaqhihimayut French-titut.</p> <p>▶ Qafiunigit kagiqhijutit inuulu ikayuhiagini tuhaqtijutinik iliyauyut nunani French-titut uqauhiqatut tuhagakhainik.</p>

### Iniqtiqngit Pihiliqtait

Atautimut, iiguyut Nunavumi havakviuyut tukhiqhimayut manik-haqhutiklu pivaaliriagani ayugijutigiyatik pipkaqnginik nakuyu-nik ihuaqtuniklu French-titut uqauhiqni ikayutinik, ukualu Havakviuyuq Apiqhuyuliqiyinit, Havakviuyuq Maniliqiyinit, Havakviuyuq Ilihaqtuliqiyinit, Havakviuyuq Ministauyunit Kavamaliqijutiniklu Havauhiqnik, Havakviuyuq Manikhaqhiuruti-nik Pivalianikut Aularutiniklu, Havakviuyuq Nunagiyauyuni Kavamanilu ikayutinik, Havakviuyuq Avatiliqiyinit, Maligaliuqtulu Nunavumi.

#### Havakviuyuq Apiqhuyuliqiyinit

Piqariagani French-titut uqauhiqnik ikayutinik ilaayunut French-titut uqayuktunut.

- ▶ Naalaktinik Atanguyaq II (French-titut) Apiqhuyuni ikayuqtui-yuq inuknik atuinaghunilu.
- ▶ Hivuliqhuqti Maligani Naunaipkutiqaqviknik aulaniganik ikayuqhutiklu Nunavumi French-titut ilaualianiginik ikayuqtuiv-lunilu naunaiyautinik pihimayunik French-titut (kuapariisiuyunik, timiuyunik, nunaniklu nanminiqaqtunik).

- ▶ Ataniuyuq Atuqtunik Pivalianiginik Atuliqnginiklu tikuaqtauyuq French-titut Uqauhiqnik Ihuahaiyimik havakviuyumi Apiqhuyuliqiyini uqaqtiliqtuivlunilu ikayutinik piyariaqaliraagat.
- ▶ Amigaiyautinik Tutqikhaiyi Nunami Titiraqti pihimayug kiuvluni-lu tukhiutinik maligauyunik ahiiniklu hivunihijutikhanik French-titut.

#### Havakviuyuq Maniliqiyinit

Piqariagani French-titut uqauhiqnik ikayutinik French-titut uqauhiqni ikayutinik humiliqaa havaktikhaqhiurutini.

- ▶ French-titut Havaktikhaqhiuqti Kivgaqtuqti ikayuqhimayug 23-ni havaani (malrukni uqauhiqatut uktutainik, naalaktini ilaayunik, naunaiyaqviknik, ilituqhautini, hunanikluliqaa hivunihijutini).
- ▶ 377 havaat havaktikhaqhiurutauyut nuuptiqtauyut takukhauv-lutiklu French-titut GN-kun qungialiugaini.

### **Havakviuyuq Ilihaqtuliyiyini**

Tunivlugit amigaiyaqhugilu French-titut titiraqiginik ihuaquti-ni inuit kituliqaa atuqtakhainik.

- ▶ Amigaitut makpiraat nuuptigauyut French-titut. Ukuuq ilaqaqtut makpiraanik titiqanik turaagayunik Nunani Ilihaqviit Aulaniginut Kamisiuyuqlu iliaqtunik Frenchtitut Nunavumi (CSFN) ukuniga aipagutuaraagat unipqaanik, titiqanik hunanikliqaa, ahiiniklu makpiraanik turaagayunik kitunuliqaa inuknut.
- ▶ Makpiraaq Tikmianik Nunavumi amigaiyagauyut French-titut.
- ▶ Siksit tuhaqtijutit amigaiyagauyut Nunatsiaqmi Tuhagakhani Nunavumi Tuhagakhanik Ukiuqtaqtumi tamaita ilitariyauhima-yuni uqauhiqni, French-titulu.

### **Havakviuyuq Ministauyunit Kavamaliqijutiniklu Havaani**

Tuhinivlutik amigaiyaqhugilu French-titut titiraqhimayut ihuaqutikhait kiyaliqaa inuit.

- ▶ Qanituani 1-hanat makpiraat (tuhaqtijutit, inuknut ikayutinik tuhaqtijutit, taimaitut) tuniyauyun inuknut French-titut uqayuktunik.
- ▶ Maliruagakhat French-titut uqaqatiriigutinik ilauyut Kanatami Tuhagakhani taiguakhani atuliqhimayut.

### **Havakviuyuq Manikhaqhiurutit Pivalianiginik Aularutiniklu**

Tuhinivlutik amigaiyaqhugilu French-titut titiraqhimayut ihuaqutikhait kiyaliqaa inuit.

- ▶ Makpiraaq "Iqalukni Hilaquyamat Tikviaqaqvik Ihuahivaaligini-ganik Havaaq – Havaamik Unipkaa" nuuptitauyut French-titut qahakhivlunilu aturiagani inuknit.
- ▶ Ataniyuq Nunagiyauyuni Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Ataniluaqtuqlu Manikhaqhiurutuliyiyini ikayuhimayut ilauyunik French-titut uqayuktunik inuknit.

### **Havakviuyuq Nunagiyauyuni Kavamanilu Ikayutinik**

Tuhinivlutik amigaiyaqhugilu French-titut titiraqhimayut ihuaqutikhait kiyaliqaa inuit.

- ▶ Katraguyuni Havauhiqnik Unipkaa, Niuvigauyunik Hulijutinik Unipkaa, Atukafuutinulu Hulijutinik Unipkaa nuuptitauyut French-titut qahakhivlunilu aturiagani inuknit.

### **Havakviuyuq Avatiliqiyini**

Tuhinivlutik amigaiyaqhugilu French-titut titiraqhimayut ihuaqutikhait kiyaliqaa inuit.

- ▶ Makpiraat nuuptitauyut amigaiyaqhugilu French-titut (unalu "Munariniganik Anirutaunahuquuqnaqtut Iqaguut", Aguna-huaqtit Ikalukhiuqtilu maliruagininik hivunihijutikhat makpiraaq, taimaitut).

### **Maligaliuqvik Nunavumi**

Ilauyut French-titut uqayuktut inuit atulaaliriagani Titiraqvia Uqauhiliqinikut Kamisiuayup (OLC) Nunavumi.

- ▶ Inigiyauyut French-titut Ilituqhaiyi Naunaiyaiyilu pihimayaugi-naqtuq French-titulu uqauhiq ayuruiqtauyaagani OLC-mi.
- ▶ OLC-m 2012-mit 2013-mut Aipagutuaraagat Unipkaa amigaiyagauyut French-titut.
- ▶ Siksit kagiqhijutit amigaiyagauyut French-titut OLC-mit.
- ▶ Malrukunik uqahiqaqtnut quyagijutit tuniyauyut Ilituqhautinik Pitquhiqniklu Naunaiyaiyi Titiraqvanit Maligaliuqvikmi.
- ▶ Titiraqvia Maligaliuqvikmi ihuaqhaiyuq French-titut Nuuptiriju-tinik aalatqiini havakviuyuni atuqtauyaagani.

## Pigiarut 2.3 – French-titut uqauhiq ayuruiqtauyaagani nunami inuknut ikayutini

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyayut Qanurilinihait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p><b>+ Ayuruiqpaaliriagani inuknut ikayutiniq uqariami ikayurumalugilu French-titut uqayuktut inukni, ima:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ihuaqhaqlugit pivlianigit atulirumayayut pitquhikhalu tikuaqhi-yaagani havaktigilugilu French-titut uqayuktut havaktit;</b></li> <li>• <b>Takuupkaqtitugit havaakhat French-titut uqayuktut tuhagakhaini; unalu,</b></li> <li>• <b>Piqariagani French-titut uqauhiqmik ayuirhajutikhainik GN-kuni havaktut.</b></li> </ul>	<p>▶ Nunavumi kavamani havaktut ayuruiqpaliyut uqariamikni ikayuqtuilutiklu inuknik French-titut.</p>	<p>▶ Qafiunigit havaktut pivaktut malrukniq uqauhiqaqtut quyajuti-nik aitugauvaktut havaamiknit French-titut.</p> <p>▶ Qafiunigit havaat takuupkaktitayut French-titut uqauhiqaqtut tuhaqtijutaini (ila, <i>Le Nunavoix-mi</i> CFRT 107.3 FM-mi, ahiinilu ihuaqtuni French-titut uqauhiqaqtut tuhaqtijutaini).</p> <p>▶ French-titut uqauhiinik ayuiqhajutit atuqtaulaaliqtut; qafiunigit ilayut iniqhiyulu amigainigit.</p>

### Iniqtiqniqit Pihiliqait

28-guyut havaktit pihimayut malrukniq uqauhiqaqtut quyajuti-nik French-titut havaariyamigut French-titut.

9-guyut takuupkaqtitijutit iliyauhimayut Le Nunavoix-mi (mal-rukni Saniuniknik French-titut uqauhiqaqtunik tuhagakhait) piquivlutik taiguuqtunik ihivriupagiagani GN-kut qungialiugait qaritayami nutaanik havaat akmaqniqinik. Atautimut, 21-guyut havaanik takuupkaqtitijutit tuhaqtitauut (atuni 21- inikhani) CFRT 107.3 FM-kut (French-titut uqayuktut inuit nalautaagut), November 2013-mit March-mut 2014-mi, atautimut 441-nigiyaayut.

Tukhiqtuut havaariyayumayunik French-titut uqauhiqmik ayuiqhayaagani takuupkaqtitayuyq. Kihiani, GN-kut piginmata ihuaqtunik uktuqtunik. Una hulijut kiguvariaqtauyuyq aulanigani ukiup 2014-mit 2015-mut.



Pigiarut 2.4 – Nuuptirijutinut Ikayutit

+ **Ilaliutilugu French-titut uqauhiq nuuptirijutini ikayutit Havakvia-ni Iliquhiliqiyit Inujuhiqniklu.**

▶ Havakviyut inuulu timigiyait ikayuqtauyut tuhaumajutini inukni French-titut uqauhiqmi.

▶ French-titut uqauhiq nuuptirijutini ikayutit ilaliutiyut Havakvia-ni Iliquhiliqiyit Inujuhiqniklu.  
▶ Qafiunigit taijuhiuyut nuuptigayut French-titut.

Iniqtiqniqit Pihiliqtait

Malruuk havainaqtuk nuuptiriyik French-titut uqauhiqmik nuup-tirijutinik ikayuqtuyuk havakviuyuni inuulu timigiyaini.

Ayugitut ahianit nuuptiriyit ikayuqtit havaktitaiyut Atuinaqtukut Havauhikhamik Agiqatiriigutikut "ihariagiyauliraagata" talvatuq.

1,441,098-guyut taujuhiit nuuptitauyut French-titut nuuptiriyit havakvianit, ihuaqhaqniqit, nutaaguqtiqniqit, nalaumaliqtituti-lu, nutaaguqtiqhugilu, taijuhiyuniklu.

Nuuptirijutinut havaamik munarijutit (FLOW-guyut Amigaitulu) atuliqhimayut ihuaqhivaaliriagani amigaiyaqniqit taijuhiuyulu ajikiikpagiagani.

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyayut Qanurilinkhait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<b>Pigiarut 2.5 – Havauhiqni pitquhiuyut</b>		
<p><b>+ Iniqhilutik munariinaqlugulu havauhiqni pitquhiuyut French-titulu uqauhiuyut ikayutini upalugaiyautit titiraqaqvikmi havau-hiuyut tuhaumajutiuyaagani ilauyulu kivgaqtuqlugili inuit French-titut uqayuktut.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inuit uqalaaqtut pilutiklu ikayutunik French-titut turaaqtaqvikmit titiraqviluamiluniit atuni havakviuyumit inuulu timigiyanit.</li> <li>▶ Inuit atulaaqtut atautimi tuhaqvikhamit atuqtumit pipkaivaktunik hunanikliqaa hivunihijutikhanik kavamat havaagunik ikayutainiklu French-titut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Qafiunigit havakviuyut inuulu timigiyanit havaamigut pitquhiqaqtut upalugaiyautinikluniit atuliqhimayut.</li> <li>▶ Qafiunigit qanurituniklu tukhiutit French-titut uqauhiqnik havaanik ikayutiniklu pihimayut kiujutulu tuniyayut.</li> </ul>

**Iniqtiqnit Pihiliqtait**

Pivalianigit havaani pitquhiuyunik upalugaiyautinikluniit havak-viuyuni inuulu timigiyanit atunaqtuq, Ilitquhiq Inujuhiqlu ihuaq-haijutaquq ikayutavlutulu, piyariaqaliraagat.

Ataniqaqhuni Ataniyumik French-titut Ikayutunik, inigiyaayut Havaanik Atanguyaq (French-titut Ikayutunik) ikayuqhimayuq atuqnginik French-titut Uqauhiqnik Ikayutunik naunaiyaquyauv-lunilu ikayutunik hivunihijutikhanik French-titut amigaituni kavamanit havaani ikayutinilu.

CH-kut ilitariyahimayunik haavitiyut 5544 French-titut Ikayuti-nik Hivayaqvik. Tuhaqtiyut, uqauhiq GN-kut tuhaqtijutaini, taiguakhat nunagiyaayuni tuhagakhani nalautikulu, takuuqhau-vaalirutinilu qauyijutaquq French-titut uqayuktunik uumiga havaamik.5544 French-titut Ikayutunik Hivayaqvik pihimayuq 37-nik hivayaqtunit French-titut uqayuktunik inuknit aalatqiini ihumagiyaayunik, aitutiniklu ikayutiniklu, maligaliqijutinulu ikayutunik, aniaqtailinikulu qulaqnaiyautit, maliganilu naunaipkutiqaqvikni.

CH-kut ihuaqhaiyut inuit uqaqatigiyaagani October 5-mi 43-lu ilauhi-mayut uqauhiqaqtut havaariyaalraaqtukhanik French-titut uqauhiqaqtunik inukni ukuniga French-titut ikayutunik. Kiguani uqaqatiriikmata, CH-kut ihuaqhaiyut qaritauyami nau-naiyautimik January-mi 2014-mi qanuq ihuaqhivaaliriagani GN-kuni French-titut ikayutunik. 90 ilayut iniqhiyut naunaiyaunmik. Unipkaa atautimuktiqhuqit naluhuiqtatik uqaqatiriirutinik qanuriliginanilu naunaiyautimi titiraqaqtauniaqtut tuniyaulutik-lu 2014-mit 15-mut auaqtiriarutiginiarailu kavamaat upalugai-yautainik French-titut ikayutunik.

Talimat inuknut ikayutunik tuhaqtijutin nalautikuuqtitauhimayut CFRT-kut, French-titut uqauhiqaqtut inuit naalakviat. Tuhaqtijut tuhaqhauginaqtut 5544 French-titut Ikayutunik Hivayaqvikhaq September-mit March-mut.

14 titiraqhimayut takuupkaijutit iliyahimayut *Le Nunavoix*-mut, French-titut uqayuktunut nunagiyaayumi tuhaqtijunmut.

## Pigiarut 3

Ikayuqlugit pivalianigit aulariknigalu Nunavumi French-titut Uqayuktut Inuit ukunuuna atuqnginit French-titut uqayuktunut ikayutinik

Upalugaiqtauyut Upijutikhat	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ <b>Ikayuqlugit nunagiyauyuni French-titut uqayuktunut ikayutit atuqluariaqaqngini aniaqtailinikut, ilihaqaliqtuni, manikhaqhiu-rutit pivalianigini, tuhaumajutini, ahiinilu nunagiyauyuni havaanit pivaalirutauyunik aularikniganik ikayutaayuniklu pivalianiganik Nunavumi French-titut uqauhiqaqtut inuit Nunavumi.</b></p>	<p>▶ Agiklivaaliriaqlugu aularikniga Nunavumi French-titut uqayuktu-nik inukni, atunigagut nunagiyauyuni ikayutinik French-titut.</p>	<p>▶ Qafiunigit qanurituunigilu ikayutit havaaluniit manikhaarutauyut.</p>

### Iniqtiqngit Pihiliqtait

8 nunagiyauyuni havaat manikhaarutauyut 2013-mit 14-mut takukhauvaaliriagani Fench-titut uqayuktunut ikayutinik agili-vaaliriaganilu pivalianiga aulariknigalu Nunavumi French-titut Uqayuktunik inugiyaini:

- ▶ Malrukni Saniunikni ayuiqhavik August 12-mit 23-mut ilauvigi-yauyuq 21-nit nutaqanit (talimanik 12-nut ukiuqaqtunut);
- ▶ Tuyukmitiaquijut French-titut uqayuqtunik tikilihaat Nunavumut takupkaqtitauyuuq. Pijutiqaqtuq qaivagiagani ayugit havaktut Nunavumut atuqtitaaganilu ilauliqnikhainut aulaniganik nunagiyauyumi;
- ▶ *Le Nunavoix*, French-titut uqayuktunut tuhaqtijutituaq Nunavu-mi, taja taiguagakhaquuqtitauyut ilikut (ilainarihuiqhuniuk NWT'm L'Aquilon) malrukni Saniunikni hatqiqataqtuq. Amigaiq-paliayat uqauhiriyatik malrukni makpiqniganit hitamanut siksikuluniit makpikniqaliquhuni taja;
- ▶ Nutaq qanuriniga iliyauhimagayuuq Résefan-kunit qaipkariagani ilaliutilutiklu French-titut uqayuktut aniaqtailinikut ayugitut Nunavumut. Una havaaq ikayuqtauyuuq aalatqiinit ikayutunit Kanatami ilihaqpaaliviknit, uuvunalu Itqaijunmik Kagiqhima-qatiriigutunik Nunavumi Havakviuyuuqlu Aniaqtailinikut;
- ▶ Una *Centre de la Petite Enfance Les Petits Nanooks*-guyuuq ilihi-vaktut aalaqiinik ihuaqhautikhanik havakhimaginariagani CPE-mi havaktut pivaklutiklu ilagiarutikhanik ikayutikhanik ilihaiyt havakvikmi;
- ▶ CFRT 107.3 FM-mi, Nunavumi French-titut uqayuktut nalauta, atuqtitiyut ayuiqhajutikhanik 13-guyut akiitumik havaktut;
- ▶ French-titut ilihaqviki makpiraaqavik ukiuiqhuyuuq ukuamiknik nunagiyauyumi inuknut havaknairaagat aalaguqtihugilu katitihimayatik (taiguakhat, makpiraat, qungiakhailu iniqniu-yut). Ilalu, 9 ilariit ilitquhiqmik hullijutikhait atuqtitauyut havak-naitilugu ilaayuuqaqtutiklu 272-nit inuknit; unalu,
- ▶ Pigahut nutaqaat makpiraagit Inuit ilitquhiinik uqauhiqaqtunik nuuptigayut Qavlunaatutmit French-titut, amigaiyagavlutik tuniuhagavlutiklu French-titut uqayuktunik inuknut.

# 2013-Mit 14-Mut Ilitquhiqnik Hanauyaqtinilu Amigaiyagayut French-Titut

Kavamat Kanatami pipkaiyut ilariagurutikhanik manikhaakhanik 2013-mit 14-mut ikayuriagani takukhauvaaliriaganilu ilitquhiq-mi, hanajutini, inujuhiqnilu hulijutainik French-titut inuit Nunavumi quviagilugilu tutqiknigit aalaganigilu ilitquhiini, hana-juhiini, inujuhiinilu uqauhiinik French-titut inuit Nunavumi. Manikhaat piyayut ilagani atauhiqmi ukiumi *Kanatamit Nunavumilu Agiqatiriigutayumit Ilitquhiqnik, Hanauyaqtinilu Inujuhiqniklu Hulijutini Uqauhiqnilu French-titut Uqayuktut Inuit Nunavumi 2013-mit 14-mut.*

Hulijutuluat ilaqaqtut havaqatiritiaqnik nunagiyayuni ikayuqtinik; havitivilutik ilauyaagani nunagiyayunit aturumayai-nik hanajutini ilitquhiqnilu; tikuaqhilutik ikayuqhutiklu atuliru-mayayunik havaanik ikayuutaayukhanik upijutiqariagani ilayut hanauyaqtulu pivaliayaagani nunagiyayuni inuknit; naunaiyaqniklu iniqhimayut Havaamit qanuriliniginik naunaiyaqniklu ilayut quviagininik hanauyaqtit ilitquhiqniklu havauhiyuuq. Pigahut nunagiyayunit havauhiyut manikhaq-titayut uvanva havaamit 2013-mit 14-mut 11

Qanuriliniga	Turaaqviuyut	Havauhiyunik Naunaiyautit
+ <b>Amigaiqnit inuit ilayut nunagiyayuni inujuhiyut Nunavumi</b>	▶ Ilaunigit 10%-guyut amigainigit French-titut uqayuktut inuit aalatqiini ukiuqaqtunit	▶ Qafiunigit ilayut akiitumiklu havaktut ilayut
+ <b>Pivalianigit ilitquhiqmi aulariknigit iniqtiqiganit nakuuniqhat ilitquhiqmi havaaq</b>	▶ Pigahunit talimanut havaakhat manikhaqtitayut	▶ Qafiunigit havaat manikhautayut hulijutulu iniqhimayut
		▶ Qanuraaluk nunagiyayuni quyajuhiit

## Iniqtiqnit Pihiliqtait

Pigahut nunagiyayunit havauhiyut manikhaqtitayut 2013-mit 14-mut ilagani Atulirumayayut Manikhaqviup:

- ▶ Havaaq *Mise en scène d'un spectacle théâtral communautaire en français pour adultes* by *Le Théâtre Uiviit* French-titut qungiamik hanayauhimagumik tamaat French-titut uqayuktut (20 qanituani ilauhimayut qungialiuktut havaktulu malrukni tatqithiutikni). Qanituani 220 qungiarahimayut hitamani qungiaqtiviuyuni. Naunaiyahimayut kiguani hulijutip iniqhugilu ukua 19-guyut inuit. Uqauhiyut nakuuqiaktut tamaitalu inuit quyagiyaat ilauviqaqtitaugamik French-titut qungiaqhamik Nunavumi.

- ▶ *Hanayait ilitquhiilu nunagiyayumi* havaami, hivuliqhugait Commission scolaire francophone du Nunavut-mit, takuupkaiyut pigahunik nutaqaat qungiaqhainik. Ukua pijutayut inulramiqnit iniqniuyunilu takuyaagani aalatqiinik qungiaqtitijutinik. Pijutau-yuq uumiga havaamik aularikhiyaagani hanayautit ukunani French-titut uqayuktuni inulramiqni. Tamaini, 260 inuit ilauhi-mayut pigahuni qungiaqtiviuyuni. Amihut nakuuyut uqauhiu-yut piyauhimagumik; ilayut quviahutiqaqtut aalatqiinik qungianik hulijutiriigutiniklu uqaqatiriigutinilu ukunanga qungiaqtityunit inulramiqnilu.

- ▶ *Les Rendez-vous de la Francophonie 2014*-guyuq ihuakhaqtu-yuq Association des francophones du Nunavut-kunit. Atauhiq qungiaqtakhaq atuqtauyuq aalatqiilu hulijutit tamainit aalatqii-nik ukiuqaqtunit French-titut uqayuktunik inukni. Ukua ilaqaq-tut ukuniga: uktugarutunik, piksaliuganik qungianik, igutaaqtu-guanik qungiamik, pigahuut nunagiyayuni ayuiqhaviit (Piksaliu-nikut, atuqniginik qinmit Inuit ilitquhiini, qanuqlu iniqtiriagani havaaq). Atautimut 240-guyut inuit ilauhimayut hulijutini talimalu inuit nunagiyayumit akiitumik havakhimayut ihuaqhariagani hulijutit.

#### **Turaaqviuyut**

- ▶ Pigahuut manikhaqtitauyut havaat aktuqniqaqtut 720-nik inuknik (French-titut uqayuktunik ilainaaniklu). 435-gutilugit French-titut uqayuktut Nunavumi, *Ikayutauyuq Ilitquhiqmik Hanauyautiniklu Iniqtiqiginik Havaaq 2013-mit 14-mut* aktuqhiyut avatqutugilu ihumagiyatik.

#### **Qanuriliniga**

- ▶ Nahuriyayut qanurinkhait pihimayut. Naunaituq iliturijut havaam aulaniqatiaqnganik hatqiqniga nutaap French-titut uqayuktut timigiyaanik, Le Théâtre Uiviit-kunik, pijutiqaqhutik pipkaiyaagani French-titut uqayuktut inuit ilauyaagani quyagilugilu qungiakhat French-titut Nunavumi. *Ikayutauyuq Ilitquhiq-mik Hanauyautiniklu Iniqtiqiginik Havaaq 2013-mit 14-mut* akiitumik havaktiqaqluaqtut, amigairutauvluni inuknik ilauyunik nunagiyayumi inuuyut Nunavumi. Ilalu, ihumagiyauluaqtilugu havaami French-titut uqauhiq ilitquhiqlu, tamaita hulijutit ilau-vigiyaulaaqtut aalanit ilitariyauhimayunik uqauhiqaqtunik inuk-nit. Taimainiganit, pigaluaqhugit nahuriyatik qanurinkhainik, una havaaq ikayutauyuq pivaaliriagani aulariqniganik Nunavumi hanauyaqtit tamaini.



## 4

# Nuuptirijutitut Ikayutit

**Havakviuyut Kavamanu Nunavumi inuulu timigiyaini tunihiyaria-qaqtut makpiraanic tuniyauyukhat inuknut atuqlugit Nunavumi *Ilitariyauhimagunik Uqauhiqnik Maligaqyuaq*, Inuulu Uqauhiinik Munarijutitik Maligaqyuaq. Nuuptiriyut Havakviat ukunani Havakviuyumi Iitquhiliqiyit Inujuhiqniklu pivaktut nuuptirijuti-nik ikayutinik Inuinaqtut, Inuktitut, French-titut, Qavlunaatulu havakviuyunut agiqtauhimayunulu inuit timigiyainut.**

2013-mit 14-mut, Havakviuyut iniqhiyuq 3368-nik tukhiutinik 18-nit kivgaqtuganik havakviuyunik inuulu timigiyainit, atautimut 4,315,807-guyut tajjuhiit iniqtigayut tamaini uqauhiqni. Una ilaqaqtut nuuptiqniginik, nalautiqnigit, nutaaguqtinqigit, taitiaq-himanigit, tajjuhiliuqnginiklu. Ilagit tukhiutit piyauhimagut ahia-nit nutaap nuuptirijutit tuqhiutinut atuqtunit, kihiani akhuuqtut tamaita havakviuyut inuulu timigiyait tuniniaqnginik tukhiutigi-yatik uvuuna atuqluaqtukut hivunikhami.

Havakviuyut ihuaqhahimagut 1,987,539-nik tajjuhiqnik Inukti-tut, 887,170-lu Inuinaqtut, 1,441,098-lu French-titut. Amigainiq-hat tajjuhiit ihuaqhagayut Havakviuyumit Maniliqiyinit, kiguani Havakviuyumit Aniaqtailinikut Ayuqhaqtuliyinilu, Havakviuyumilu Ministauyunit Kavamaliqijutiniklu. Nuuptirijutit amigaiq-paktut atautikut katimaliraagata Maligaliqiyit Maligaliuqvikmi.

Titiqat nuuptitauyut ilaqaqtut titiqijutinik, tuhaqtijutinik inuknulu ikayutinik, unipkaanik ahiiniklu hivunihijutinik kavamat havaaginic. Havakviuyut Ministauyunit Kavamaliqijuti-niklu tukhiqhimayulu nuuptiqniginik Havahiyunik Upalugaiyautikhamik Inuinaqtut. Kiguani havaktukhaqhiuqtit havaagit Havakviuyumit Havaktuliyinut nuutaukmata Havak-viuyumut Maniliqihini, tamaita havaanik takupkaijutit nuuptiq-tauhimayut Inuktitut French-titut, Inuinaqtulu inigiyauyukhaq iniquaqtilugu Quqluqtumi Iqaluktutiamiluniit.

Havakviuyut atautimut 29-nik inikhanik, ilaqaqtunik Inuktitut Inuinaqtulu nuuptituyikhanik, ihivriuhiyi, ikayuqtiniklu havaktu-nik inikhaini, malruklu French-titut nuuptiriyikhaknik inikhait pigahuanit ilaayunit manikhaqviuyunit. Tamaita inigiyauyut iniquaqtilugu Quqluqtumi, Iglulikmi, Iqaluknilu. Nugunigani aulaniup ukiup, 12 inikhat inuqagitut, utaqiyut

igluqhainik, titiraqvikhai-nik ihuaqhaqniginikluniit havaaginik. Nuuptiqtakhat iniqtaulima-gitpata talvani havaktuqatiaginiganit, Havakviuyuuq atuqtuq naunaipkutinit ahianit nuuptiriyinik ukuniga nutaap Kavamat Nunavumi Atuinaqtunik Kivgaqtuijutikhanik Agiqatiriigutumik nuuptirijutikhanut, nalautiqnigagut, uqaqtiliqtuijutiniklu.

May-mi 2013-mi, Havakviuyuuq qaitquyauyuuq uqariagani atuqni-ginik nutauniqhanik ihuatqiyamik munariyaagani nuuptirijutit taijuhiuyulu pigahuni uqauhiqni Nunavumi 12-giyaani Kanatami Katimayit Taujuhiliqiyit Katimaqyuaqniqani.

Kiguani katimaqyuaqniup, ilagit havaktut Havakviuyumi Inuulu Uqauhiinik Taujuhikhaliqiyit ilaayut 9-giyaani Aipagutuaraagat Katimanigani Kanatami Taijuhiliqiyit Katimayit, kivgaqtuqtuq-tilugit atuni aviktuqnginit kanatami ukiuqtaqtumilu ataniqtuiyit havaaqaqtut nuuptirijutit taijuhiuyunikluniit ikayutinik. Ayuiqhanikut katimaniq atuqtauhimakmiyuq havaktunit taijuhiuyut pivalianiginik, munariyauvluni Inuit Taijuhikhaliqiyimit Kavamatuqaani Hivuliqtukhanit Taijuhiliqiyini Atuqluaqtuniklu uqauhiliqiyutinik.

### Taijuhiuyut Ihuaqhagauyut, Tatqiqhiutitigut Uqauhitigulu (2013-14)

	Inuktitut	Inuinaqtut	French-titut	Tamaita Uqauhiuyutitigut
Apr-13	191,135	34,881	113,974	339,990
May-13	167,971	83,329	135,656	386,956
Jun-13	145,929	60,622	80,048	286,599
Jul-13	153,949	76,763	107,817	338,529
Aug-13	269,452	70,920	144,826	485,198
Sep-13	201,136	79,644	164,668	445,448
Oct-13	126,517	85,364	115,266	327,147
Nov-13	143,797	65,084	113,595	322,476
Dec-13	73,979	36,702	87,538	198,219
Jan-14	148,573	131,472	140,236	420,281
Feb-14	120,632	69,459	103,164	293,255
Mar-14	244,469	92,930	134,310	471,709
<b>Total</b>	<b>1,987,539</b>	<b>887,170</b>	<b>1,441,098</b>	<b>4,315,807</b>

## Taijuhiuyut Ihuaqhagauyut, Kivgaqtugani Uqauhitigulu (2013-14)

	Inuktitut	Inuinaqtut	French-titut	Ilainaini Tamaita Kivgaqtugauyut
CGS-kuni	205,811	37,740	62,634	306,185
CH-kuni	129,647	114,767	131,410	375,824
CSFN-kuni	746	0	9,256	10,002
EDT-kuni	179,922	35,552	78,542	294,016
EDU-kuni	65,737	39,793	71,156	176,686
EIA-kuni	159,242	146,745	138,737	444,724
ENV-kuni	282,567	45,984	50,587	379,138
FAMS-kuni	78,816	42,580	64,794	186,190
FIN-kuni	281,854	93,875	387,755	763,484
HR-kuni	11,744	1,961	10,975	24,680
HSS-kuni	202,967	141,024	157,834	501,825
NAC-kuni	23,337	1,585	12,280	37,202
NDC-kuni	27,590	0	0	27,590
NHC-kuni	93,800	27,713	55,873	177,386
OLC-kuni	38,189	44,252	33,691	116,132
QEC-kuni	63,194	22,971	73,327	159,492
QNSWC-kuni	5,118	3,391	10,264	18,773
TRA-kuni (Ahiini)	116,679	84,762	91,983	293,424
WSCC-kuni	20,579	2,475	0	23,054
<b>Ilainaini Tamaita Uqauhiuyuni</b>	<b>1,987,539</b>	<b>887,170</b>	<b>1,441,098</b>	<b>4,315,807</b>
			<b>TAMAITA</b>	<b>4,315,807</b>

# Uqauhiqmik Takukhauvaalirutit Pitquhiqlu

**Kavamat Nunavumi tuniqhimayut ikayuriagani aulariqhiyaagani takuukhauvaaliriaganilu Inuinaqtut. Havakviuyuq Ilitquhiliqiyinit Inujuhiqniklu ihuaqhaihimayut qafiniklikiaq havaanik hulijutinik-lu atuqpaaliriagani pivalianiga atuqnigalu Inuinaqtut Nunavumi atuqtilugu 2013-mit 14-mut ukiuq.**

## Aituutit Ikayuhiakhalu

Havakviuyuq Ilitquhiliqiyinit Inujuhiqniklu munariyaqaqtut havaanik aituutinik ikayuhiarutiniklu inuknit, manikhaqhiugitu-nilu timiuyunit hamaliuyulu kuapariisigiyainit piyumaniqata ilipqamajutinik, atuqniginik, takukhauvaalinqiginik Inuinaqtut uqauhiqnik nunagiyauyuni. Ukua manikhaat pijutauyut nunagiyauyunit auaqtivikhamik ikayuqtiriikpaliajutinik pivalia-niginiklu inuknit ihauqhautikhanik atufaliriagani takukhauvaali-riaganilu Inuinaqtut uqauhiq inulramiqni nunagiyauyunilu ihumalutiqaqtunik uqauhiq ahiuvalianiganik.

Ilagiyaanik pigahuanit ikaykuqtuiyunit kavamatuqaanit manik-haanik ilagani *Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriigutait Takukhauvaalinqiganik French-titut Inuilu Uqauhiit*, Havakviu-yuq aituiyut atautimut 58-tausitalamik aitutinik 437-tausitala-miklu ikayuhianik ikayuriagani uqauhiq takukhauvaaliriagani hulijutit pijutiqaqtut nunalikni havaarilraarumayainik.







# Inuup Timia

Havakviuyuq Iltquhiliqiyinit Inujuhiqniklu havitiyut hivuliqmik kalaqaqtumik titirauyaanik inuup timianik taijuhiqnik tamaini Nunavumi ilitariyauhimagayuni uqauhiqni. Una havaaq ikayutau-yukhaq ihuaqhivaaliriagani tuhaumajutit taaktinit, munaqhinit, uqaqtiliqtuiyunit kivgaqtugainilu aaniaqtunit.

Inuit Iniqnirit uqauhiqainaqtut ihumalutigiyamiknik ihuaqniga-nik qahaktut aniaqtulijjutinut uqaqtiliqtuiyit. Atuqnig it nalu-mayut taijuhiyut uqaqtiliqtuiyunit nuuptiriyinilu qayaknaqmat inuup aniariipkutaani, inuhiqatiaqngani, ihumaqatiaqnganilu.

Havakviuyuq munariyuq malrukunik ayuiqhaviknik Inuulu Iniqnirit, aniaqtuliyinilu uqaqtiliqtuiyunit, nuuptiriyit, munaqhinilu ilauyuqaqhutik 2010-mit 2013-mut. Ikayuqtut tikuaqhiyaagani Nunavumi Inuktut Inuinaqtulu ajiutainik 4-hanat Qavlunaatut taijuhiyunik pijutiqaqtunik inuup timianik. Ihivriunig it pihima-yut ikitqiyaniq Iniqniyunik aniaqtuliyiyilu uqaqtiliqtuiyit. Inuit Uqahuhiinik Taigutilluqtit nalautiqhimayait ukua tamaita taijuhiyut.

Atuqtilugu 2013-mit 14-mit 5-hanat ajiutait taijuhiyut tuniuq-hagayut nunagiyayuni munaqhinut, Qigiqtani Aniaqvikmut, Nunavumilu Ukiuqaqtumi Ilihaqpaalivikmut aniaqtunik taiju-hiinik ayuirhajutaini ilauliriagani atuqtuni. Ajikutait piyaulaqtut Havakviuyuq Iltquhiliqiyinit Inujuhiqniklu, qaritauyakulu taiju-hiit qahaktut havakviuyup qungialiugaini tutquqtirijutinuami-luniit ihuaqtinuami qaritauyami.



Talvaga haumingnit taliqpingmut Ilagiyainnit ilauyut huiqhimayuq Nangaat Idlout tamnali ilauyut ikayuqpatuk ukununa mapiraaliukhimayuq inum timinganik taitjutaingit taigualiuktut ilitturiyayut talvani Nunavunmi Maligaliurvikmi talvana Tattianaqhiyuq. Uukuanli: Pitquhiliqiyikkut havaktian Sarah Nangmalik, Jeffrey Idlout, Brenda Eckalook, Jeffrey Kheraj; tirumiya Tiran Kheraj Campbell, Hagar Sudlovenick, David Sudlovenick, Candance Sudlovenicklu taimalu Louise Sudlovenick



## Uqauhiqmi Pitquhiq

Aalat havaat atuqhimayut 2013-mit 14-mut ilaqaqtuq atuqpaaliriagani ajikiinik ilitariyahimayut uqauhiyut Nunavumi, ihuaq-tumik atuliqniganik malitiaqniganiklu uqauhiliqinikut maligau-yuq ukiuqtaqtumi havakviuyunit hamliuyunilu, akhurutiqaqhutik ilitariyauvaaliqniganik ikayuqnganiklu Inuinaqtut uqauhiq kanatami hilaqyuamilu timiuyunit, uqaqatigihimaqlutulu Inuinaqnik kivgaqtuyut ahiinit nunanit kanatami.

Havakviuyut Ilitquhiliqiyunit Inujuhiqniklu havakhimayut pivalia-niganik pitquhiqmik maliruagakhainik havakviuyut inuulu timigi-yainit ihuaqatumik atuniganik uqaqatiriigutit ikayutulu ilagani Uqauhiliqinikut Maligayuat. Una havaaq ilaqaqtuq ihivruqni-ganik nakuuniqhanik pigiarutinik ahiinit ataniqtuiviknit Kanatami hilaqyuamilu. Una havaaq atuqhimaginaqnaqtuq 2014-mit 15-mut.

Havakviuyut Ilitquhiliqiyunit Inujuhiqniklu uqaqhimayut Aipagu-tuaraagat Kituliqaa Katimaqyuaqngani Nunavumi Katimayit Hamliuyunit, October-mi, Iqalukni. Una pivikhaqarutauyuq hat-qiriagani kagiqhimatiarunmik havauhiinik tuniyauyut hamliuyunut ilagani uqauhiliqinikut maligayuuq. Pivikhaqaru-tauyuqulu uqatiariagani kavamat uqariiyaktait havaariluaruma-yailu ikayutaulaqtuq inmikni pivagiagani uqauhiliqinikut havaariyariaqaqtainik.

Havakviuyut Ilitquhiliqiyunit Inujuhiqniklu uqaqyauyut Sivagiyaani (7) Katimaqyuaqniqmi Tungaviyuup Puiguqpalia-yauyunik Uqauhiqnik havaqatigivlugit Carleton Ilihaqpaalivik, Atuami (Ottawa) October-mi. Una nakuuyut pivikhaqaqniq takupkaqtitaagani Nunavumi nutaat uqauhiliqijutinut maligau-yuq atuqpalianikhaagulu, havaqatigilugilu ilituqhaiyit uqauhiq-niklu akhurutiqaqtut havaqatiqaqtut aalatqiinik ihumalugiyau-yunik nunaqaqaqtut uqauhiinik inukni humiliqaa hilaqyuami.

Nunani nunagiyaayunilu, Havakviuyut Ilitquhiliqiyunit Inujuhiqniklu ilauhimayuqulu ayuiqhavikni munagiyaani Qitiqmiut Inuit Katimayit atuni talimani nunagiyaayuni Qitiqmiuni. Pijutauyut ayuiqhavikni tikuaqhiyaagani iniqtirumayainik ikayuriagani uqauhiq atufaaliiriagani, tikuaqhilutiklu taja hivunik-hamilu havaarilraaktakanik upjutiniklu atulaaqtunik. Havakviuyumi havaktit uqaqhiit ikayutauyut kagiqhimatqiyau-liriagani ukuniga nunagiyaayunit ilauyuni uqauhiliqinikut maligayumik atuliqniganiklu, ukualu havakviuyup manikhaqtijutainik havaanik ikayutinik uqauhiliqinikut havauhiyunik nunagiyaayuni.

Ukiuqtaqtuqyuami, Akugituq, Nunavulu havaqatiriikhimaqtuk pivaliayaagani pigahuni ukiuni upijutikhanut upalugaiyauti-mik.<sup>2</sup> Hulijutaulaaqtut ilaqaqtut atuqpaaliriagani havaqatirii-gutit ukunanga Akugitumi Nunavumilu hanauyaqtunit manikhaa-nit ikayutinik. Qaitqyauniarunaqhiyulu Akugituqmiut ilauyaa-gani Nunavumi tuklia uqauhiliqinikut katimaqyuaqniqmi uqau-hiriyaaganilu kagiqhimayatit ayugijutigiyatiklu uqauhiliqinikut pitquhiyunik, nakuuniqhat pigiarutit nuuptirijutinik munarijutini ayuiqhajutiniklu ukunanga Nuuptiriyit Havakviinik, qiniqhialutik-lu ahiinik havauhiulaqtunik ihuatqiyamik quyagiyaagani ajikiikni-git aalaqiiknigilu Akugituqmiutut Inuinaqtulu uqauhiyut.

---

2 Akugituqmiut Nunavumiulu sainiqhiyut MOU-mik 2000-mi ikayuriagani avannut atuqnginik hivunihijutinik ilituqhautiniklu, havaqatiriigutinik taminit havaagiyaayuni, ayuiqhajutinik himaitauniginiklu havaktut, taimaitunik. August 31-mi 2012-mi, Ministauyuq James Arreak (kivgaqtuqhugit Kavamat Nunavumi) Ministauyuq Mimi Karlsen (kivgaqtuqhugit Akugitumi Nanmi-nik Kavamauyut) sainiqhiyuk nutaamik naunaipkutimik Uqauhiliqinikut Ilitquhiliqniklu.

# Ilitariyahimayut Uqauhiinik Takukhauvaaliria- Gani Manikhaqvik

**Maligauyuq pijutauyuq iniqtiknigani  
Iltariyahimayut Uqauhiq-nik  
Takukhauvaalinqniganik Manikhaqvik  
("Manikhaqvik"), ajikutaqagitut  
maniliqijut Atautimukhmayuni  
Manikhaanik Manikhaqvikmi..**

Manikhaqvik atuqtitivaalinqiaqtuq malrukniq iniqtakhakniq, iltariyauniganiklu ajikiimiklu atuqniganik, ihumaqhutiniq, niamgiyaarutauyuulu iltariyahimayunik uqauhiqnik Nunavumi, hakugikhivaaliriagani French-titut Inuulu uqauhiit nunagiyauyu-ni, hatqiriagani ihuaqtuq avatauyuq ilitquhiliqijutimikniq takuupkaqtitiyaagani inujuhiqmikniklu Nunavumi.

Akituniga Manikhaat piyaulaaqtut akiligakhainit taniqtuijutinilu ihuanarutiqaqtut *Iltariyahimayunik Uqauhiliqiniqmik Maligaq-yuakut, Inuulu Uqauhiinik Munariyaagani Maliqaqyuakut*, aituu-tinit, tuniyauyunik manikhaqvikmut, auaqtiriagutinilu akituyunik himigakhainik manikhaqviup manikniq hanivagauyu-nik maligaliuqtinit.

Atuqtulutu 2013-mit 14-mut, avaliqitut maniliqijunmi 161-talauyuq. Nutaat mangit iliyaugitut manikhaqvikmut.



# 2013-14 Iltariyauhimayunik Uqauhiliqinikut Akiliqtauyut

## Iltariyauhimayunik Uqauhiqnik Havakviuyuq Havakviuyuq Iltquhiliqiyinit Inujuhiqniklu

	Mangit Atuqtukhat	Atuqhimayut
Uqauhiliqinikut Havakviuyuq		
• Manikhautit Ikayuhialu	3,140,000	2,483,158
• Aulanikut Munarinigulu	726,000	559,012
Iltuqhainiq Pivalianiqlu		
• Manikhautit Ikayuhialu	404,000	366,802
• Aulanikut Munarinigulu	350,000	287,093
Uqauhiliqinikut Maligaqyuaq Atuppalianiga		
• Manikhautit Ikayuhialu	259,000	246,928
• Aulanikut Munarinigulu	326,000	272,176
Inuit Uqauhiinik Nunagiyauyuni Havaanik*		
• Aituhiat	50,000	58,000
• Ikayutit	450,000	437,000
Inuit Uqauhiinik Atuppalianikut Manikhaqvik*		
• Manikhautit Ikayuhialu	1,580,000	655,842
• Aulanikut Munarinigagulu	1,445,000	1,740,220
• Aituutit Ikayuhiakhalu	1,975,000	1,818,698
<b>Tamaita Uqauhiuyutigut</b>	<b>10,705,000</b>	<b>8,924,928</b>

### 2013-mit 14-mut Pigahuanit Ilauyunit Kavamatuqanit Manikhaat<sup>3</sup>

Kanatamit Nunavumilu Agiqatiriigut – Inuit Uqauhiat		
• Ikayuti Inuit Uqauhiinik Nunagiyauyuni Havaani	1,100,000	1,100,000
Kanatamit Nunavumilu Agiqatiriigut – French-titut		
• French-titut Uqauhiqmi Ikayutit Havakviuyunit	1,165,000	1165000
• Ikayutit Nunagiyauyuni Ikayuriagani	285,000	285000
• Ikayutit Iltquhiqnik Hanauyaqtnilu Iniqtigauyuni	50,000	50,000
<b>Tamaita Uqauhiuyutigut</b>	<b>2,600,000</b>	<b>2,600,000</b>

<sup>3</sup> Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriigutaat Atuppaaliq-niganit French-titut Inuulu Uqauhiinik 2013-mit 14-mut unalu Kanataup Nunavulu Agiqatiriigutaat Iltquhiqnik, Hanauyautinik-lu Inujuhiqniklu Huljuhiinik Tautuktijuihiniklu French-titut Uqayuktut Inuit Nunavumi 2013-mit 14-mut.

# Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvik

## 2013 – 2014 Expenditures by Departments and Projects

	Mangit Atuqtukhat	Akligakhat
Ministauyut Kavamaliqijutinulu Havaaginik		
• Aqilgiaqhimayut Inuit Uqauhiinik Ayuiqhaniq	250,000	275,839
• Inuit Uqauhiinik Ilituqhautini Ihuaqtinik	310,000	325,950
	<b>560,000</b>	<b>601,790</b>
Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvik		
• Inuit Uqauhiinik Iglu Nakuuniqhanik Havaami	200,000	200,000
• Inuit Uqauhiinik Ayuqituiyit	121,840	121,840
• Uqaqtiliqtuiyit Nuuptiriyilu Ayuiqhajutinik Havaami	121,840	121,840
	<b>443,680</b>	<b>443,680</b>
Nunagiyayuni Kavamanilu Ikayutit		
• Ikayuqnit Hamliuyut Maliruatiariagani	1,300,000	1,037,429
• MTO Uqauhiqmik Ayuiqhajutinik Havaaq	200,000	106,733
• Maliruakhait Hamliuyut	30,000	26,868
	<b>1,530,000</b>	<b>1,171,030</b>
Aniaqtailinikut Ayuqhaqtuliyiyilu		
• Aniaqtuliyit Uqaqtuliyit Havaqaqaqtut	351,518	351,504
	<b>351,518</b>	<b>351,504</b>
Ilihaqniq		
• Uqauhiqmik Ihuaqhaiyi	126,004	0
• Tuhaumajutinik Atanguyaq	126,004	0
• Inuit Uqauhiinik Ayuqituiyi Iltariyauniganik Havaaq	0	18,658
• Ilihalahaani Nutaqat Iitquhiqmi Ihuaqtit	0	345,213
• Nutaranuap Hivuliq Makpiraaginik Puukhat	0	221,305
	<b>252,008</b>	<b>585,176</b>
Apiqhuyuliyit		
• Ihuatqiyat Apiqhuyuni Uqaqtuliyit Ikayutit – Apiqhuyuni Uqaqtuliyit	229,367	0
• Maligaliqijutinik Nuuptirijutit Taijuhiyulu Pivalianiginik	317,836	64,792
• Nuuptirijutit Apiqhuyuni Pitquhiinik Atuquyayut Makpiraalu	0	33,063
• Nunagiyayunit Apiqhuyit Ikayutit (Ihuanaaqtuqagitaagani)	0	190,384
	<b>547,203</b>	<b>288,239</b>
Nunavumi Igluliyit Kuapariisiuyuq		
• Ihuaqhivaaliriagani Igluliyutinik Ikayutinik Tuhaumajutiniklu	125,000	113,125
	<b>125,000</b>	<b>113,125</b>
Quliy Alruyaqtuliyit Kuapariisiuyuq		
• Ihuaqhivaaliniq Kivgaqtuganut Ikayutinik Taiguakhalu	125,000	58,035
	<b>125,000</b>	<b>58,035</b>

Manikhaqhiurutinik Pivalianiq Aularutiniklu		
• Ikayuqnigit Manikhaqhiuqtut Maliruariagani (Mikiyut Manikhaqhiuqtut Ikayuqniginik Havaaq)	50,000	0
• Ikayuqtiqaqluni Manikhaqhiuqtunik Timiuyunik	100,000	0
• Nanminik Havaaqaqtut Ikayuqniginik Atanguyaq	133,000	0
• Ihuaqhivaalinqniga Manikhaqhiuqtut Tuhaumajuhiit	25,000	0
• Inuit Uqauhiinik Atuutinik Amigaiyaqniginik	100,000	86,502
• Qungiakhanik Amigaiyaqniginik (Nunavumi Qungiakhaliuqtit Kuapariisiuyuq)	275,000	341,000
• Nuuptiqnigit Havaamiklu Munarijutinik (Nunavumi Qungiakhaliuqtit Kuapariisiuyuq)	141,000	3,020
• Tuniuqhaknigit Makpiraat Atuutilu (Nunavumi Malruuknik Uqauhiqaqtut Ilihaqniginik Timiuyuq)	56,650	56,650
	<b>608,000</b>	<b>487,172</b>
Ilitquhiq Inujuhiqlu		
• Munarinigagut Kiujutilu	457,591	115,009
	<b>457,591</b>	<b>115,009</b>
	<b>5,000,000</b>	<b>4,214,760</b>

# Inuit Uqauhiinik Nunagiyauyuni Havaanik

2013-mit 14-mut Akiligakhat Nunagiyauyuni Havaatigut	Kanatami <sup>4</sup>	Nunavumi
Inuinaqtut Uqauhiq Utiqtitaagani Atufaaliriaganilu Atuliruma-yauyunik 2013-mit 14-mut (Ikayuqtiriit Katimayit, Iqaluktutiami)	100,000	
Taiguagtit Havaagit (Nunavumi Uqauhiliqiyit Katimayit, Iqaluktutiami)	100,000	
Uktugautit Atulirumayauyug (Nunavumi Uqauhiliqiyit Katimayit, Iqaluktutiami)	32,630	
Pivalianigit Nunagiyauyuni Nunanilu Uqauhiliqinikut Aulagtiriraqvik (Qitiqmiuni Inuit Katimayit, Iqaluktutiami)	123,385	
TAKUGIN AI Nutaqaat TV-mi Qungiakhait (Inuit Tuhaqtitijutainik Kuapariisiuyug, Iqalukni)	117,860	
Inuinaqtut Uqauhiliqinikut TV-mi Qungiakhat (Inuit Tuhaqtitiju-tainik Kuapariisiuyug, Iqalukni)	100,000	
Inuinaqtut Uqauhiliqinikut NITV-mi Tuhaqtijutiqiyini (Nunavu-mi Ilikut TV-liqiyit, Iglulikmi)	110,000	
Nutaqaat Inuinaqtut Uqauhiit (Ilitaqhivik Katimayit, Kagiqturaapikmi)	98,340	
Inuit inujuhiit Unipkaagiiklu TV-kut Ulapqijutinik (Piguaq, Pakniqtuumi)	75,000	
Nalaguminaqtut: Inuinaqtut Aularutinik Unipkaat Nunavumi Inulramiit Atuqtakhainik (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniginik Katimayit, Iqalukni)	35,310	
Lumaajuuq: Inuinaqtut Unipkaa (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniginik Katimayit, Iqalukni)	38,710	
Kiviuq Henry Isluanik-mit (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniginik Katimayit, Iqalukni)	34,110	
Titiraqiginik Ilipqamaniginiklu Inuit Algakmigut Uqauhiinik (ISL) Nunavumi (Kanatami Hiujakluktunik Ilituqhahiyit Ayuiqhajutulu Havakviuyug, Montreal-mi)	120,000	
Ilipqamayaagani Atuppaaliriaganilu Uqauhiit Sanikiluaqmi (Hamliuyug Sanikiluaqmi, Sanikiluaqmi)	14,655	
Qitiqmiuni TV-kut Qungiakhat havaariyaulraaqniga II (Qitiqmiuni Inuit Katimayit, Iqaluktutiami)		49,000
Hivunikhaa Uqauhiyut Inujuhiqmi: Ilitaagani Inuit Uqauhiit Qaritauyakut Unipkaarutinik (Qitiqmiuni Inujuhiqnik Katimayit, Iqaluktutiami)		39,400
Nunami Nalutiqijutit Aulaniqatiaqnganik Ilituqhaut Ilauyulu Ayuiqhanigit (Qitiqmiuni Inuit Katimayit, Iqaluktutiami)		49,070

4 Canada-Nunavut General Agreement on the Promotion of French and Inuit Languages 2013-14



IBC-kut Tuutqumayait – Qaritauyanut Iliuraqnit Katitigauyut (Inuit Tuhaqtitijutainik Kuapariisiuyuuq, Iqalukni)		<b>29,400</b>
TV Nunavut Atuliqnigagut Upalugaiyaut – Havaaq II (Inuit Tuhaqtitijutainik Kuapariisiuyuuq, Iqalukni)		<b>40,000</b>
Inuinaqtut Makpiraaga Nutaqat Taiguagakhainik (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniqinik Katimayit, Iqalukni)		<b>24,940</b>
Qanuq Igluluriami Aliaknikluk (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniqinik Katimayit, Iqalukni)		<b>26,710</b>
Nutaqaat Maliruakhait Ukiuqtaqtumi Tikmijanik (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniqinik Katimayit, Iqalukni)		<b>37,760</b>
Inuinaqtut Taiguakhaq (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniqinik Katimayit, Iqalukni)		<b>35,760</b>
Inuinaqtut Taiguakhaq Tuniqnik (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniqinik Katimayit, Iqalukni)		<b>39,960</b>
Qaggiavuut Qungialiutit (Qaggiavuut Katimayit Nunavumi Qungiakhaluqtinik, Iqalukni)		<b>45,000</b>
Inuinaqtuuktut BBC-kut Qungialiugait Qiqumayumi Nunami (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqaqtut Ilihaqniqinik Katimayit, Iqalukni)		<b>20,000</b>
Inuktitube – Ihuaqt iPad-mi Inuinaqtut Qungiakhaq (Piguaq, Paniqtuumi)		<b>13,000</b>
Kiguvaashaliuqtut (Kiguvaashaliuqtut Uqauhiliqiyit Katimayit, Uqhuqtuumi)		<b>15,000</b>
Alianait Hanauyanik Quviahukvik Tuhaqnaaqtitiyulu (Alianait Tuninguiqirijutitiliqiyit Ikayuqtiriit, Iqalukni)		<b>15,000</b>
Qupanuat Nipiinik iPad-mi Ihuaqt – Havauhiq II (Piguaq, Pakniqtuumi)		<b>15,000</b>
	<b>1,100,000</b>	<b>495,000</b>

# French-Titut Uqauhiini Ikayutinik Nunagiyayunilu Ikayutini<sup>5</sup>

## 2013-mit 14-mut Akiliqtugayut Havakviuyunit

	Mangit Atuqtukhat	Atuqhimayut
Atuqnigit French-titut Uqauhiqni Ikayutinik		
• Ilitquhiq Inujuhiqlu	245,500	462,004
• Apiqhuyuliyiyit	300,000	300,000
• Ilihaqniq	30,000	30,000
• Aniaqtailinikut Ayuqhaqtuliyiyilu	100,000	0
• Maniliqiyit	150,000	101,711
• Ministauyut Kavamaliqijutinulu Havaaginik	117,000	70,000
• Nunagiyayuni Kavamanilu Ikayutit	25,000	13,320
• Avatiliqiyit	20,000	25,735
• Manikhaqhiurutinik Pivalianiq Aularutiniklu	27,500	4,990
• Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvik	25,000	0
• Maligaliuqtit	125,000	157,239
Nunagiyayuni Ikayutit		
• Ilitquhiq Inujuhiqlu	285,000	285,000
Ilitquhiqni Hanauyaqtulu Hanajuhiinik		
• Ilitquhiq Inujuhiqlu	50,000	50,000
	<b>1,500,000</b>	<b>1,500,000</b>

## 2013-mit 14-mut Akiliqtugayut Nunagiyayuni Havaani

	Canada
Nunagiyayuni Ikayutit	
Services de garderie pour les enfants francophones et soutien aux éducatrices-nik (Centre de la petite enfance les petits Nanooks-kunit)	41,486
Camp de pré-rentree-nik (Commission scolaire francophone du Nunavut-kunit)	11,958
Litératie pour tous-nik (Commission Scolaire Francophones du Nunavut-kunit)	10,700
Journal Le Nunavoix-nik (Association des francophones du Nunavut-kunit)	39,000
Projet Radio Communautaire-nik (Association des francophones du Nunavut-kunit)	30,000
Organisation du service d'accueil et d'intégration des professionnels-nik (Réseau santé en français au Nunavut-kunit)	45,000
Trousse d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivants à Iqaluit-nit (Carrefour Nunavut-kunit)	31,855
Version française de 3 livres sur le thème du Grand Nord-nik (Nunavumi Malrukniq Uqauhiqtaqtut Ilihaqniqinik Katimayit)	25,000
Ilitquhiqni Hanauyaqtulu Hanajuhiinik	
Mise en scène d'un spectacle théâtral communautaire en français pour adultes-nit	9,088
Spectacles pour la communauté-nit	11,212
Rendez-vous de la francophone-nit 2014-mi	29,700

5 Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriigutaat Atuqpaal-liqniqanik French-titut Inuulu Uqauhiinik 2013-mit 14-mut Kanatauplu Nunavulu Agiqatiriigutaat Ilitquhiqniq, Hanauyutiniklu Inujuhiqniqlu Hulijuhiinik Tautuktitjuhiiniklu French-titut Uqayuktut Inuit Nunavumi 2013-mit 14-mut.







